

PT
HR
RU
SL
RO

Instruções de Utilização

Upute za korištenje

Инструкция по Эксплуатации

Navodilo za uporabo

Instrucțiuni de utilizare

GO W 264 D

CANDY

Alise



PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadecaracterísticas da sua máquina.

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

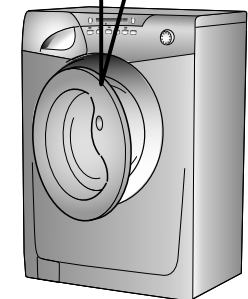
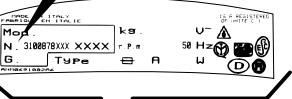
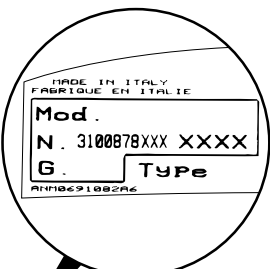
Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštuju. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših serviser, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.



ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**. Вы решили не идти на компромисс: Вы желали лучше.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

Серийный номер машины состоит из 16 цифр. Первые 8 цифр – код модели. Следующие 4 цифры – дата производства (год, неделя). Последние 4 цифры – порядковый номер в партии.

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne peči, vgradne peči in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalăt **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalăt, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalăt.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalăt vase, masini de spalăt si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalăt precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

(PT)	(HR)		(RU)	(SL)	(RO)
<u>INDICE</u>	<u>KAZALO</u>	<u>CAPÍTULO POGLAVLJE PARAGRAF POGLAVJE CAPITOLUL</u>	<u>ОГЛАВЛЕНИЕ</u>	<u>KAZALO</u>	<u>CUPRINS</u>
Introdução	<i>Uvod</i>		Введение	Uvod	Felicitari
Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	<i>Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja</i>	1	Общие сведения по эксплуатации	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	Informatii generale
Garantia	<i>Jamstvo</i>	2	Гарантия	Garancija	Garantie
Instruções de segurança	<i>Sigurnosne mjere</i>	3	Меры безопасности	Varnostni predpisi	Masuri de securitate
Dados técnicos	<i>Tehnički podaci</i>	4	Технические характеристики	Tehnični podatki	Caracteristici tehnice
Instalação	<i>Postavljanje i priključivanje perilice rublja</i>	5	Установка	Namestititev in priključitev stroja	Instalare punerea in functiune
Descrição dos comandos	<i>Opis upravljačke ploče</i>	6	Описание команд	Opis stikalne plošče	Descrierea comenzilor
Tabela de programas de lavagem	<i>Tabelarni pregled programa</i>	7	Таблицы выбора программ	Razpredelnica s programi	Descrierea programelor
Seleção dos programas	<i>Odabir programa pranja</i>	8	Выбор программ	Izbiranje programov in temperatur	Selectionarea programelor
Colocação do detergente	<i>Ladica sredstava za pranje</i>	9	Контейнер для моющих средств	Predalček za pralna sredstva	Caseta de detergenti
Separação das peças de roupa	<i>Priprema rublja i savjeti za pranje</i>	10	Тип белья	Priprava perila na pranje	Produsul
Lavagem	<i>Pranje</i>	11	Стирка	Razpredelnica programov pranja	Spalarea
Secagem	<i>Ciklus sušenja</i>	12	Сушка	Sušenje	Uscare
Ciclo automatico de lavagem e secagem	<i>Automatsko pranje/Ciklus sušenja</i>	13	Автоматический цикл стирки и сушки	Automatsko Pranje/Sušenje	Ciclu automat de spalare/uscare
Limpeza e manutenção da máquina	<i>Čišćenje i održavanje perilice rublja</i>	14	Чистка и уход за машиной	Čiščenje in vzdrževanje stroja	Curatarea si intretinerea aparatului
Eliminação de avarias	<i>Uklanjanje manjih nedostataka u radu</i>	15	Возможные неисправности	Ugotavljanje motenj pri delovanju	Anomalii in functionare

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A
EFFECTUAR QUANDO
A MÁQUINA LHE
FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE GARANTIA

D) TAMPÕES

E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

POGLAVLJE 1

OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI
UREDJAJA

Prilikó isporuke uredjaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH
SERVISA

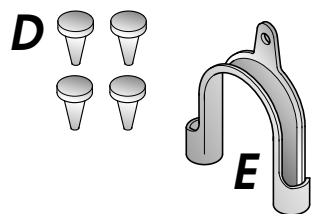
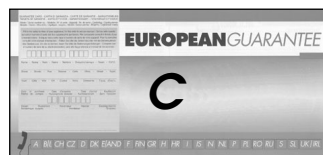
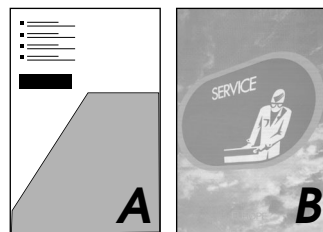
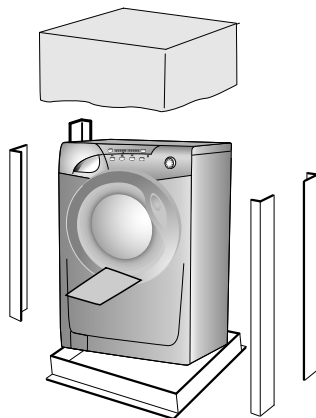
C) JAÉSTVENI LIST

D) ČEPOVI

E) SAVIJENI NOSAČ
ODVODNE CIJEVI

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.



ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ
ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ;

C) СЕРТИФИКАТ
ГАРАНТИИ;

D) ЗАГЛУШКА;

E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЗАГИБА СЛИВНОЙ
ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Канди**.

В соответствии с требованиями Федерального закона № 261-ФЗ от 23.11.09 и Постановлением Правительства РФ № 1222 от 31.12.09г., настоящий товар снабжен информацией на русском языке о классе энергетической эффективности в виде специальной этикетки, которая должна быть размещена на лицевой части прибора в месте продажи потребителю.

1. POGLAVJE

SPLOŠNA
OPOZORILA IN
NASVETI OB
PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

A) NAVODILO ZA
UPORABO

B) SPISEK POOBLAŠČENIH
SERVISOV

C) GARANCIJSKI LIST

D) POKROVČKI

E) UKRIVLJENI NOSILEC
ODTOČNE CEVI

**PROSIMO, DA VSE
NAŠTETO SKRBN
SHRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

CAPITOLUL 1

INFORMATII
GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

A) INSTRUCIUNI DE
UTILIZARE IN LIMBA
ROMANA

B) LISTA CU PUNCTELE
SERVICE

C) CERTIFICAT DE
GARANTIE

D) DOPURI

E) COT RIGID PENTRU
TUBUL DE EVACUARE

**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese serviseri koji su ovlašteni popravljati Candy uređaje u jamstvenom roku.

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES
SÃO EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

**ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:**

- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.
- Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

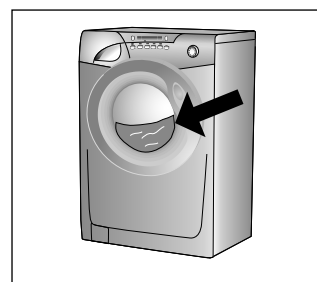
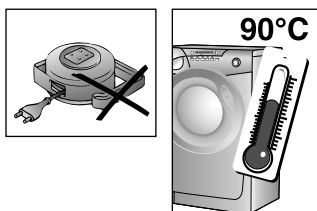
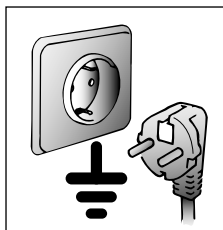
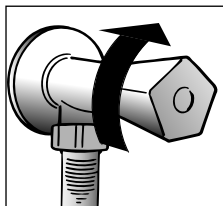
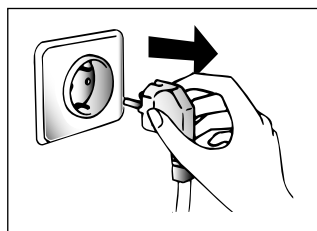
CE Uređaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamjenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.

- Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabela u kupaoonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODAU PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

Знак **CE** указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

3. POGLAVJE

VARNOSTNI
PREDPISI

**PRED ZAČETKOM
ČIŠČENJA ALI
VZDRŽEVANJA
PRALNEGA
STROJA OBEZNO
UPOŠTEVAJTE
NASLEDNJE
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjiski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.

- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO!
MED PRANJEM SE
VODA V STROJU
LAHKO SEGREJE TUDI
DO 90°C.

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATE

**ATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURATARE
SI INTRETINERE A MASINII
DE SPALAT**

- Se scoate stekerul din priză.
- Se închide robinetul de apă.
- Toate produsele Candy au împamantare. Asigurați-vă ca priză folosită are împamantare.

Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizați aparatul când sunteți desculți.
- Nu utilizați prelungitoare în camera de baie.

**ATENȚIE: ÎN TIMPUL
SPALĂRII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.**

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-vă ca nu există apă în tambur.

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcalificado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uređajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

● Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dižete držeći je za upravljačke tipke i gumbce, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

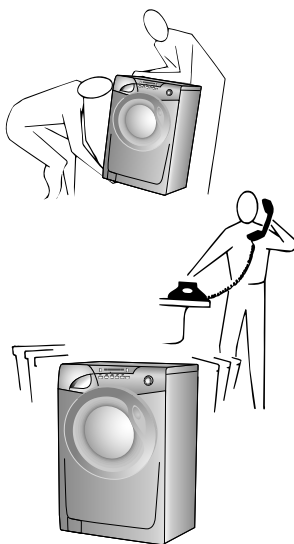
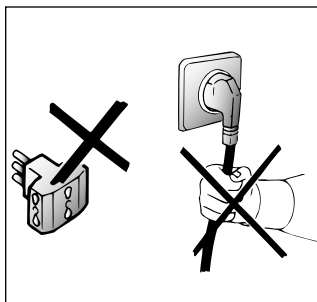
Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteći, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.



● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● Данным изделием нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими и ментальными возможностями или людям, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром людей, давших им необходимые инструкции по использованию изделия и отвечающих за их безопасность.

Чтобы дети не могли играть с изделием, они должны находиться под надежным присмотром.

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUCNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Nu utilizati adaptoare sau triplustekere

● Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de catre copii sau de catre persoane cu dizabilitati, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteti copiilor sa se joace cu acest aparat.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● În cazul în care o mutați, nu ridicați niciodată de butoane sau de caseta de detergent.

● În timpul transportului nu sprijinți hubloul de carucior

IMPORTANT!

În cazul în care aparatul se instalează pe o pardoseală acoperită cu covor sau mochetă, trebuie avut grijă ca orificiile de ventilație de la baza aparatului să nu fie acoperite.

● Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum în imagine

● În cazul unei defectiuni si/sau funcționări anormale, aparatul se oprește, se include robinetul de apă și nu se atinge masina. Pentru o eventuală reparație trebuie să vă adresați unui centru de asistență tehnică Candy solicitând piese originale pentru orice înlocuiri. Nerespectarea indicațiilor sus menționate pot compromite securitatea masinii.

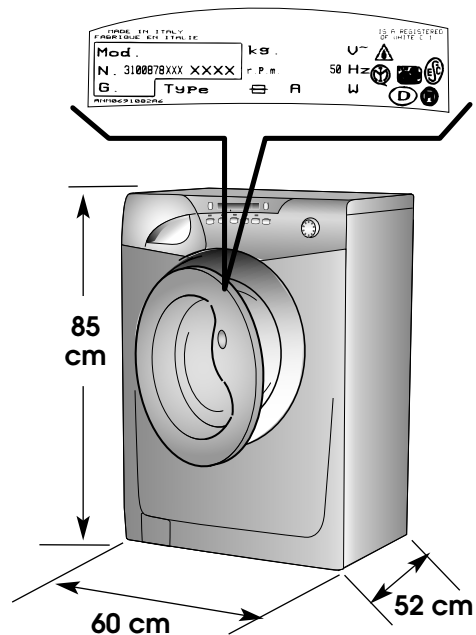
● Dacă e necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

(PT)

CAPÍTULO 4

(HR)

POGLAVLJE 4



DADOS TÉCNICOS	TEHNIČKI PODACI		Lavagem Pranje Для стирки Pranje Spalare	Secagem Sušenje Для сушки Sušenje Uscare
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	6	4
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	NORMALNA RAZINA VODE	l	6 ÷ 15	
POTÊNCIA ABSORVIDA	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2150	
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°)	POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	kWh	1,8	
FUSÍVEL	SNAGA OSIGURAČA	A	10	
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO POGLEDAJ PLOČICU (NALJEPNICU) S TEHNIČKIM PODACIMA СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ GL TABLICU S PODATKI ČITAJTE PE PLACUŠU MASINII		
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSÃO	NAPON	V	220 - 240	
			I (первый)	

(RU)

ПАРАГРАФ 4

(SL)

4. POGLAVJE

(RO)

CAPITOLUL 4

Технические характеристики	TEHNIČNI PODATKI	CARACTERISTICI TEHNICE
Загрузка (сухого белья)	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	CAPACITATE RUFЕ USCATE
Нормальный уровень воды	KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	NIVEL NORMAL DE APA
Потребляемая мощность	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	PUTERE
Потребление энергии (программа 90°C)	PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)
эл. предохранитель	MOČ VAROVALKE	AMPERAJUL FUZIBILULUI
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	ROTATII CENTRIFUGA
Давление в гидравлической системе	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA
Напряжение в сети	NAPETOST	TENSIUNE
Класс защиты от поражения электрическим током		

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 3 parafusos fixadores assinalados e as 3 porcas assinaladas.

Retire o parafuso (C). Um espaço cairá dentro da máquina.

Ao inclinar a máquina, retire o espaço em cima mencionado.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I
PRIKLJUČIVANJE
PERILICE

Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

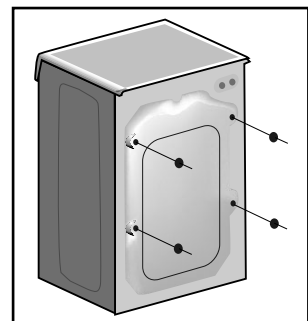
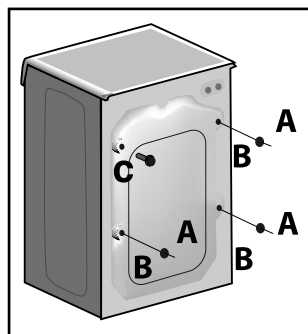
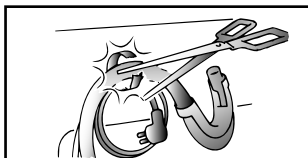
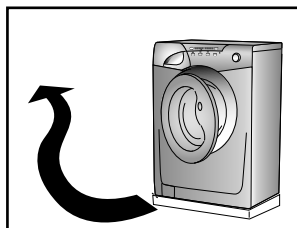
Odvijte 3 spojna vijka označena s A i uklonite 3 podloške označene s B.

Odvijte vijke (C). Razmaknica će pasti u unutrašnjost uređaja.

Pri pomicanju uređaja, uklonite gore navedenu razmaknicu.

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih uz omoč sa uputama za korištenje.

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE SMIJU DOĆI NA DOHVAT DJECI, JER ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.



ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Открутите 3 винта (A) на задней стенке и извлеките 3 распорных втулки (B).

Удалите болт (C). Прокладка упадет внутрь машины.

Вращая машину, удалите выше обозначенную прокладку.

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN
PRIKLJUČITEV
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 3 vijake (A) in odstranite 3 podloške (B).

Odvijte vijak (C). Podložka bo padla v notranjost stroja.

Nagnite stroj in odstranite omenjeno podložko.

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 3 suruburi marcate cu A si cele 3 distantatoare marcate cu B.

Îndepartati surubul (C). În interiorul masinii va cadea un distantier.

Aplecati masina de spalat pentru a îndeparta distantierul mentionat.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

ATENȚIE: NU LASATI AMBALAJUL LA INDEMANA COPIILOR, ACESTA FIIND O POTENTIALA SURSA DE PERICOL.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

(HR)

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

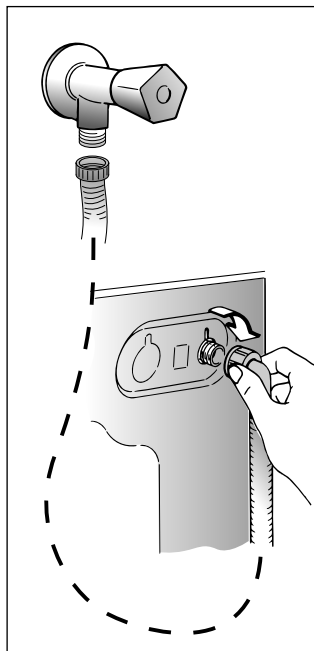
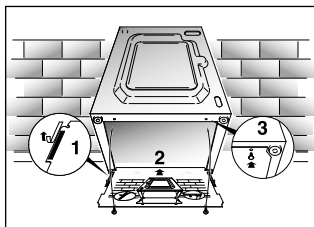
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE OTVARAJTE!

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visini najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



(RU)

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

(SL)

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

OPOZORILO!
PIPE ZA VODO, E NE ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

(RO)

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

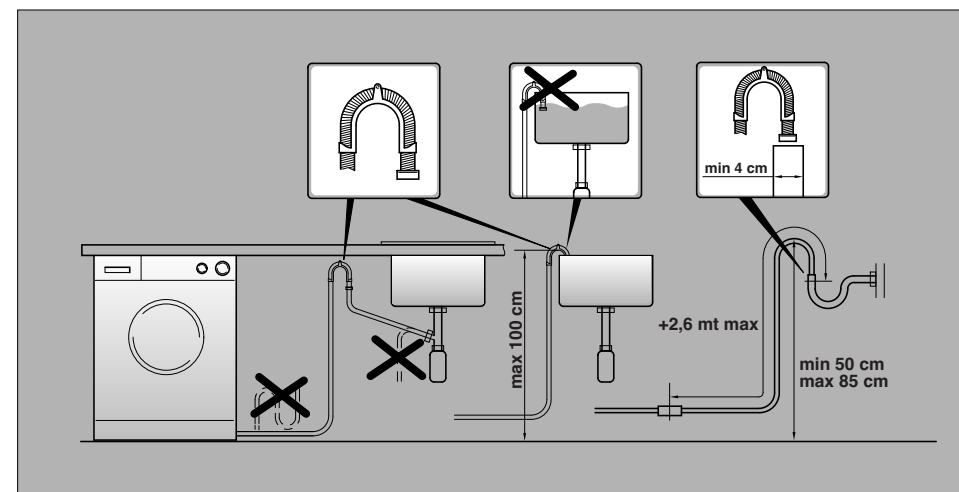
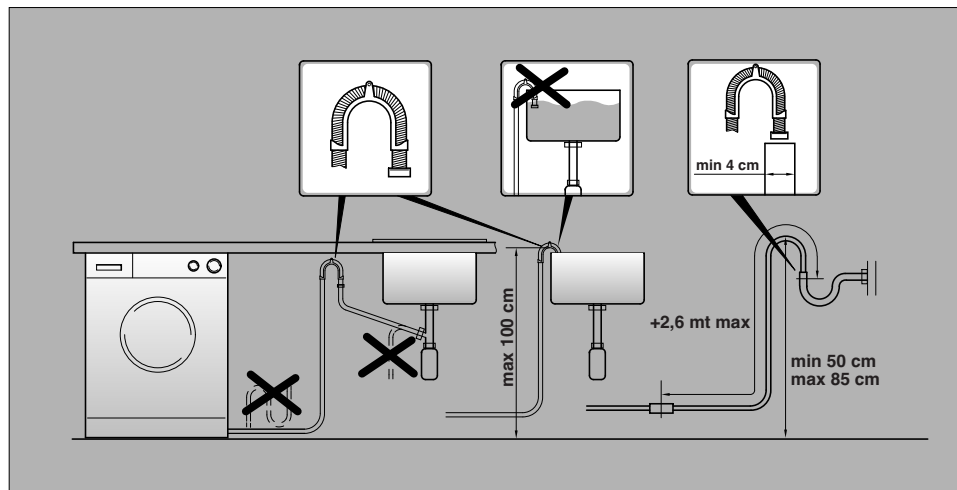
Conectati tubul de apa la robinet.

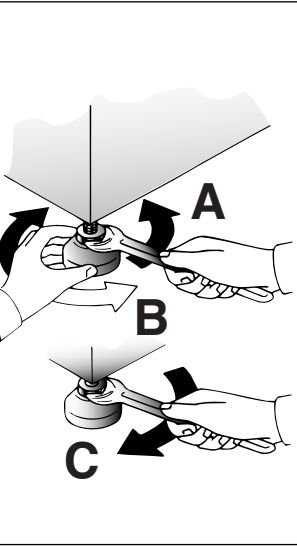
Masina trebuie conectata la rețeaua de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folosiți furtune vechi, utilizați.

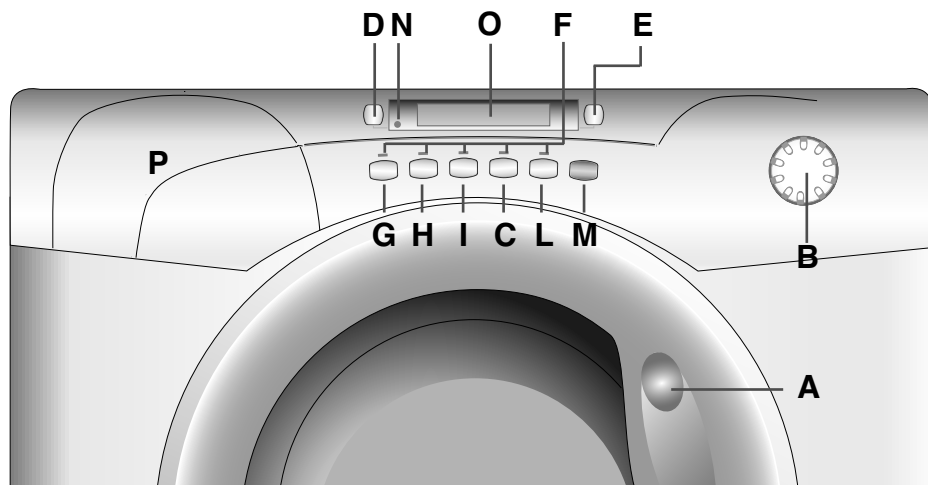
ATENȚIE: NU DESCHIDEȚI IN ACEST MOMENT ROBINETUL.

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.



PT Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão: a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé. b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão. c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina. Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada. Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada. ATENÇÃO: Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores: AZUL - NEUTRO (N) CASTANHO - FASE (L) AMARELO-VERDE - TERRA (⊕) Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.	HR Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu. a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu. b) Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod. c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilagne na dno perilice. Provjerite da su svi gumbi u položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena. Utaknite utikač u zidnu utičnicu. UPOZORENJE: Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama: PLAVO - NEUTRALNO (N) SMEDJE - FAZA (L) ŽUTO/ZELENO - UZEMLENJE (⊕) Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.		RU Установите машину по уровню с помощью 4 ножек. a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки. b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол. c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора. Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт. Включите вилку в розетку. ВНИМАНИЕ: Если необходимо заменить питающий кабель, то провода должны коммутироваться в соответствии с их цветной маркировкой: СИНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N) КОРИЧНЕВЫЙ - ФАЗА (L) ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый - ЗЕМЛЯ (⊕) После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.	SL Uporabite vse 4 nogice, zravnete pralni stroj z tlemi a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem. b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilagala tlom. c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne priléže dnu stroja. Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta. Vtaknite vtič v vtičnico. POZOR: če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami: MODRA - NULA (N) RJAVA - FAZA (L) RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⊕) Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.	RO Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea . a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului. b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol. c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat. Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis. Introduceti stekerul in priza. ATENȚIE: în cazul în care va fi necesar să înlocuiți cablul de alimentare, conectați firele în conformitate cu următoarele culori/coduri: ALBASTRU - NUL (N) MARO - FAZA (L) GALBEN-VERDE - ÎMPAMANTARE (⊕) Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.
--	--	---	---	---	---



DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

OPIS UPRAVLJAČKE PLOŠĆE

Manipulo para abrir a porta

Ručica vrata

A

Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF

Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)

B

Tecle Temperatura de lavagem

Tipka "temperatura pranja"

C

Tecle velocidade de centrifugação

Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja

D

Botão grau de sujidade

Tipka "Stupanj prljavštine"

E

Luzes das teclas

Svjetlosni pokazatelji tipki

F

Tecle Lavagem Intensiva

Tipka za intenzivni program pranja

G

Tecle Aquaplust

Tipka Aquaplust

H

Botão arranque retardado

Tipka za odgodu početka pranja

I

Botão de selecção do programa de secagem

Tipka za izbor programa sušenja

L

Botão início (START)

Tipka start/pauza

M

Indicador de fecho de porta

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata

N

Visor "Digital"

"Digitalni" ekran

O

Gaveta para detergente

Ladica sredstava za pranje

P

Описание команд

Рукоятка люка

Переключатель программ с отметкой ВЫКЛ

клавиша "температура воды"

Кнопка "регулировки скорости отжима"

Клавиша "степень загрязнения"

ветовые индикаторы клавиш

Кнопка "интенсивной стирки"

Кнопка "Акваплус"

Кнопка "отложенного запуска"

Кнопка выбора программ сушки

Кнопка "Старт/Пауза"

Индикатор блокировки люка

Цифровой дисплей

Контейнер для моющих средств

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Ročaj vrat

Gumb za nastavitve programov pranja – gumb programatorja

Tipka za temperatura pranja

Gumb za nastavitve števila vrtljajev centrifuge

Tipka Stopnja umazanosti perila

Kontrolne lučke posameznih tipk

Tipka za intenzivno pranje

Tipka za Allergie

Tipka za zamik vklopa

Tipka za izbiranje programov sušenja

Tipka Start

Kontrolna lučka zaklenjena vrata

Digitalni prikazovalnik

Predalček za pralna sredstva

COMENZI

Manerul usii

Buton selectare programe cu pozitie "OFF"

Buton "Temperatura spalare"

Buton viteza de stoarcere

Buton "Grad de murdarire"

Leduri indicatoare butoane

Buton intensiv

Buton Aquaplust

Buton pornire intarziata

Buton pentru selectarea programului de uscare

Buton Pornit/Oprit

Indicator hublou blocat

Afisaj "Digital"

Caseta detergenti

PT	HR		
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	OPIS KONTROLA		
“Kg DETECTOR” (detector de peso) Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos Ao longo de cada fase de lavagem, a função “Kg DETECTOR” (detector de peso) permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor. Desta forma, assim que a função “Kg DETECTOR” (detector de peso) é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela: • ajusta a quantidade de água necessária • determina a duração do ciclo de lavagem • controla o enxaguamento e, em função do tipo de roupa seleccionada para ser lavado, ela: • ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado • reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento • ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios. Assim, a função “Kg DETECTOR” (detector de peso) está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual. A função “Kg DETECTOR” (detector de peso) satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.	“Kg DETEKTOR” (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine) Kroz svaki ciklus pranja “Kg DETEKTOR” omogućava praćenje podataka o težini rublja stavljeno u perilicu. Zato, čim se “Kg DETEKTOR” uključi, u prve 4 minute ciklusa pranja; omogućit će: - određivanje potrebne količine vode - utvrđivanje dužine trajanja ciklusa pranja - kontrola ispiranja a zavisno o vrsti tkanina koje se peru: - prilagodjava se način okretanja bubnja perilice, - zavisno o vrsti tkanine - kod preostale količine pjene nastale u pranju, povećava se ako je potrebno količina vode pri ispiranju - zavisno o količini rublja, prilagodjava se brzina centrifuge kako bi se izbjegla neuravnoteženost Na takav način “Kg DETEKTOR” omogućuje samostalno određivanje svakog pojedinačnog program pranja, između stotinu mogućih kombinacija pranja. “Kg DETEKTOR” omogućuje jednostavnost korištenja uređaja i lagani odabir programa pranja. Zapravo, korisnik treba samo odrediti vrstu tkanine stavljene u bubanj i stupnja zaprljanosti rublja, kako bi se postiglo savršeno pranje sa stupnjem centrifuge koja omogućuje najveći stupanj sušenja, vodeći brigu o vašoj odjeći.		
MANIPULO PARA ABRIR A PORTA	RUČICA VRATA	A	
Pressione o botão no manipulô para abrir a porta	Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.		

RU	SL	RO
НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК	OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV	DESCRIERE COMENZI
“Kg DETECTOR” (ДЕТЕКТОР ЗАГРЪЗКИ) (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) На всех этапах стирки устройство “Kg DETECTOR” позволяет получать информацию о весе белья, загруженного в стиральную машину. Если устройство “Kg DETECTOR” работает в течение первых 4 минут стирки, то оно: - выполняет регулировку подачи нужного количества воды в машину - определяет длительность цикла стирки - регулирует полоскание в соответствии с выбранным типом ткани - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с типом ткани - регистрирует наличие мыльной пены, и, в случае необходимости, увеличивает количество воды при полоскании - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с загрузкой, и тем самым устраняет нарушения баланса в барабане машины. Таким образом, “Kg DETECTOR” может самостоятельно выбрать наиболее подходящую программу из сотен возможных комбинаций для каждой отдельной стирки. “Kg DETECTOR” облегчает эксплуатацию стиральной машины посредством упрощения выбора нужной программы стирки. Фактически пользователю нужно указать всего лишь тип загруженных в барабан изделий и степень их загрязнения для того, чтобы добиться оптимальных результатов стирки и оптимальной степени сушки с помощью вращения барабана.	“Kg DETECTOR” (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko) “Kg DETECTOR” tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju “Kg DETECTOR” ta tekom prvih 4 minut pranja: • prilagodi količino vode • določi trajanje programa pranja • nadzira izpiranje skladno z izbrano vrsto tkanine: • prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu • prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem • prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost. Na ta način lahko “Kg DETECTOR” sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij. “Kg DETECTOR” izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo ‘povedati’, kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo “Kg DETECTOR” bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.	“DETECTOR Kg” (Funcție activă numai pentru programele Bumbac și Sintetice) Funcția „DETECTOR Kg” permite monitorizarea informațiilor cu privire la încărcatura din cuva în cadrul fiecărui program de spălare. Astfel, de îndată ce funcția „DETECTOR Kg” este activată, în primele 4 minute ale programului de spălare aceasta va realiza următoarele: - reglează cantitatea de apă necesară - stabilește durata etapei de spălare - controlează clătirea În funcție de tipul de tesatură selectat ce va fi spălat: - reglează ritmul de rotație al cuvei la tipul de tesatură - recunoaște prezența detergentului și, dacă este nevoie, mărește cantitatea de apă în timpul clătirii - reglează viteza de centrifugare în funcție de încărcatura, evitându-se astfel dezechilibrarea cuvei În acest mod funcția „DETECTOR Kg” este capabilă să aleagă din sute de combinații posibile care este cel mai potrivit program pentru fiecare spălare. „DETECTOR Kg” simplifică mult selectarea programului. De fapt, utilizatorul trebuie numai să selecteze tipul de tesatură și gradul de murdărie pentru a obține o spălare de cea mai bună calitate a rufelor și o stocare a acestora la o viteză de centrifugare care să nu le deterioreze.
РУКОЯТКА ЛЮКА	ROČAJ VRAT	MANERUL USII
Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.	Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.	Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .

(PT)

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

SEMPRE QUE O BOTÃO DESELECCÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECIONADO. OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS. NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA. POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.

NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELECCÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADA).

Pressione a tecla "Start/Pause" para iniciar o ciclo selecionado.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA: O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.

(HR)

GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, SVJETLA NA EKRANU ĆE SE UKLJUČITI DA PRIKAŽU POSTAVKE ODABRANOG PROGRAMA. NOVE VRSTE DETERDŽENATA VRLO SU UČINKOVITE I NA NIŽIM TEMPERATURAMA PRANJA, IZ TOG RAZLOGA NA INTENZIVNIM PROGRAMIMA PREPORUČA SE NIŽA TEMPERATURA PRANJA. TEMPERATURU PRANJA MOGUĆE JE UVIJEK POVEĆATI KORIŠTENJEM TIPKE ZA TEMPERATURU PRANJA. MOLIMO DA POGLEDATE TABELARNI PRIKAZ PROGRAMA O NAJVIŠIM TEMPERATURAMA PRANJA ZA SVAKI POJEDINI PROGRAM. OPASKA: DA ISKLJUČITE PERILICU, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ "OFF".

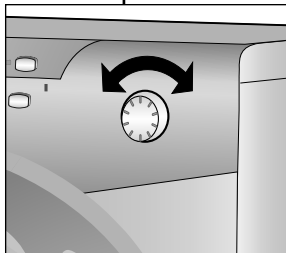
Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO: GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNII PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

B



(RU)

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ЕСЛИ ВРАЩАТЬ РУЧКУ МНОГОПОЗИЦИОННОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, НА ДИСПЛЕЕ БУДУТ ОТОБРАЖАТЬСЯ СИМВОЛЫ С ПАРАМЕТРАМИ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ. НОВЫЕ СТИРАЛЬНЫЕ ПОРОШКИ ЯВЛЯЮТСЯ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ ТАКЖЕ ПРИ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ СТИРКИ. ПОЭТОМУ ДАЖЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММ ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БОЛЕЕ НИЗКУЮ ТЕМПЕРАТУРУ. ТАК ИЛИ ИНАЧЕ, МОЖНО УВЕЛИЧИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ СТИРКИ. СМ. ТАБЛИЦУ ПРОГРАММ, ГДЕ УКАЗАНЫ МАКСИМАЛЬНЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ КАЖДОЙ ПРОГРАММЫ. Н.В.: ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ, УСТАНОВИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ "ВЫКЛ." (англ. Off).

Нажмите кнопку **"Start/Pause"** для запуска выбранной программы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ: РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.

(SL)

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIranJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIranJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM. NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO. S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE. UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIranJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA: GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ĆE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

(RO)

BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"

ATUNCI CAND BUTONUL SELECTOR ESTE ROTIT, AFISAJUL SE APRINDE PENTRU A INDICA SETARILE PROGRAMULUI SELECTAT.NOILE TIPURI DE DETERGENTI SUNT MAI EFICIENTE LA TEMPERATURI SCAZUTE, DE ACEEA, ACEST APARAT, RECOMANDA CHIAR SI PENTRU PROGRAMELE INTENSE O TEMPERATURA REDUSA. ESTE POSIBIL SA MARITI TEMPERATURA DE SPALARE PRIN APASAREA BUTONULUI PENTRU TEMPERATURA. VA RUGAM SA CITITI TABELUL CU PROGRAME PENTRU A AFLA CARE ESTE TEMPERATURA MAXIMA PENTRU FIECARE PROGRAM. OBSERVATIE: PENTRU A OPRI APARATUL, ROTITI BUTONUL SELECTOR PE POZITIA "OFF".

Apasati butonul **"Start/Pause"** pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclu se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

ATENTIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

(PT) TECLA “TEMPERATURA DE LAVAGEM” Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O botão “TEMPERATURA DA LAVAGEM” de regulação da temperatura da lavagem permite ao utilizador diminuir ou aumentar a temperatura para o ciclo de lavagem seleccionado. De cada vez que o botão é premido, o nível de temperatura novo, assim regulado, é apresentado no indicador da temperatura de lavagem.	(HR) TIPKA “TEMPERATURA PRANJA” Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja. Tipka za temperaturu pranja koristi se za povećanje ili smanjenje temperature pranja za odabrani program pranja. Svaki puta kada pritisnete ovu tipku, novo odabrana temperatura biti će prikazana na indikatoru temperature pranja.	C 	(RU) КЛАВИША “ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ” После выбора программы стирки загорается соответствующий индикатор, который указывает рекомендуемую температуру стирки. Кнопка регулировки температуры используется для уменьшения или для увеличения температуры выбранного вами цикла стирки. После каждого нажатия этой кнопки на индикаторе температуры стирки отображается новая температура.	(SL) TIPKA ZA “TEMPERATURA PRANJA” Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke “TEMPERATURA PRANJA” lahko znižate ali zvišate temperaturo pranja za izbrani program. Ob vsakem pritisku na tipko kontrolna lučka prikaže novo izbrano temperaturo pranja.	(RO) BUTON “TEMPERATURA SPALARE” Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spălare. Butonul pentru temperatura este utilizat pentru a mari sau micșora temperatura pentru programul de spălare ales. De fiecare dată când este apasat acest buton, indicatorul pentru temperatura de spălare va afișa noul nivel de temperatura.
TECLA “VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO” O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação. Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada. Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa. É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa. NOTA: O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUIZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.	TIPKA “ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE” Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to bez privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza). ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM URE_AJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.	D 	КНОПКА “РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА” От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию. Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима. Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины. Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы. Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины. Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.	GUMB ZA “NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA” Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja. Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe. Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze. OPOMBA: STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.	BUTON “VITEZA DE STOARCERE” Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati. Apasand acest buton este posibil sa reducati viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalare. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita. Pentru a nu distruge tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat. Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina. NOTA: MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.

PT BOTÃO “GRAU DE SUJIDADE” Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas COTTON (ALGODÃO) e MIXED FIBRES (mistos sintéticos)), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se. Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.	HR TIPIKA “STUPANJ PRLJAVŠTINE” Ova tipka (aktivna SAMO na programima pranja za PAMUK i MIJEŠANE TKANINE) omogućuje odabir 3 razine intenziteta pranja, zavisno o tome koliko je rublje prljavo. Kada se odabere program indikator će automatski pokazivati stupanj zaprljanosti za taj program. Odabirom različitog stupnja zaprljanosti svijetliti će odgovarajući indikator. Korištenjem ove tipke, kod odabira brzog programa pranja moguće je odabrati 3 različite dužine programa u trajanju od 14, 30 i 44 minute.	E 	RU КЛАВИША "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ" Этой клавишей (работает она, кстати, только в программах "ХЛОПОК" и "СМЕШАННЫЕ ТКАНИ") можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья. Как только программа была выбрана, индикатор автоматически покажет уровень загрязнения, установленный для данной программы. При изменении уровня загрязнения загорится соответствующий индикатор. Использование этой кнопки после выбора программы быстрой стирки позволяет выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.	SL TIPKA “STOPNJA UMAZANOSTI PERILA” S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken. Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka. Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka. S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.	RO BUTON “GRAD DE MURDARIRE” Cu ajutorul acestui buton (activ doar pentru programele BUMBAC si TESATURI MIXTE) puteti selecta unul din cele 3 niveluri de intensitate a spalarii, in functie de cat de murdare sunt rufe. Din momentul in care programul a fost selectat indicatorul luminos va afisa automat nivelul de murdarie stabilit pentru acest program. Selectand un alt tip de murdarie indicatorul relevant se va aprinde. Utilizand acest buton, dupa selectarea programului rapid, se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.
INDICADORES LUMINOSOS DOS BOTÕES Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos. Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.	SVJETLA TIPKI Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka. Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.	F	ИНДИКАТОРЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КЛАВИШ Индикатор загорается при нажатии на клавишу. В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.	KONTROLNE LUČKE TIPK Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk. Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.	INDICATOARE LUMINOASE PENTRU BUTOANE Aceste indicatoare se aprind atunci cand sunt apasate butoanele corespunzatoare. Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

PT A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".	HR Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.			RU Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.	SL Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!	RO ATENȚIE! Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.
TECLA LAVAGEM INTENSIVA Pressionando esta tecla, que apenas pode ser activada nos ciclos de Algodões, os sensores no novo sistema "Sensor" entram em acção. O sensores manterão constante o nível de temperatura seleccionado ao longo de ciclo de lavagem, assim como a função mecânica do tambor. O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.	TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE Pritiskom na ovu tipku koja se može aktivirati samo na programima za pranje pamučnogrublja proradiće se senzori novog "Sensor" sustava. To utječe na: - odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja, - mehaničko djelovanje bubnja. Bubanj perilice rublja je izrađen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povećala učinak pranja. Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA.	G		КНОПКА ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ Нажатием этой кнопки, которая может быть активирована только в программе стирки хлопчатобумажных тканей, включаются в работу датчики новой системы "Sensor". Эти датчики поддерживают постоянной выбранную температуру в течении цикла стирки и следят за вращением барабана. Барабан вращается с разной скоростью в зависимости от фазы цикла стирки. В момент забора моющего средства из контейнера барабан вращается с такой скоростью, чтобы моющее средство распределялось равномерно, а во время стирки и полоскания, скорость вращения барабана возрастает, чтобы максимально улучшить качество стирки. Благодаря этой новой системе эффективность стирки возрастает БЕЗ УВЕЛИЧЕНИЯ ДЛИТЕЛЬНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ.	TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem "Sensor". Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna. Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrti tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.	BUTON INTENSIV Apasand acest buton, care se activeaza doar in ciclul "Bumbac", senzorii noului sistem "Sensor" intra in functiune si regleaza, deopotriva temperatura selectata, tinand-o constanta pe parcursul intregului ciclu de spalare, dar si functia mecanica a tamburului, astfel incat acesta este facut sa se roteasca la 2 viteze diferite in anumite momente cruciale. Cand detergentul patrunde in tesatura, tamburul se rasuceste in asa fel incat detergentul sa fie distribuit uniform, iar in timpul spalarii si a clatirii, viteza de rotire creste astfel incat rezultatul acestora sa fie maxim. Datorita acestui nou sistem, eficienta spalarii este imbunatatita FARA NICI O CRESTERE A TIMPULUI PROGRAMULUI DE SPALARE.

TECLA "AQUAPLUS"

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras. Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele. Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.

TIJKA "AQUAPLUS"

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojećih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta. Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.



КНОПКА "АКВАПЛЮС"

Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых и Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor System. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей. Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания. Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства.

Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства. Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных/Ручная стирка тканей.

TIJKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

BUTON "AQUAPLUS"

Apasand acest buton se activează un ciclu special de spălare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor System". Rufeile sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face caq rufeile sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii conduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanel/spalat cu mana.

BOTÃO "ARRANQUE RETARDADO"

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.

Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:

Regule o programa de lavagem pretendido.

Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação "h00"); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação "h01"); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação "h24" (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é reposto a zeros.

Prima o botão **"START/PAUSE"** (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.

Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações:

Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado.

Nesta altura pode premir o botão **"START/PAUSE"** (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

TIPKA "ODGODA POČETKA PRANJA"

Ova tipka omogućuje da predprogramirate odgodu početka ciklusa pranja do 24 sata.

Da odgodite početak pranja, postupite kako slijedi:

Podesite željeni program pranja.

Pritisnite tipku za odgodu početka pranja jednom da je aktivirate (na ekranu će se prikazati oznaka h00) i zatim ponovno pritisnite tipku da vrijeme odgode podesite na 1 sat ((na ekranu će se prikazati oznaka h01); svakim pritiskom na tipku vrijeme odgode povećat će se za 1 sat, sve dok se na ekranu ne prikaže oznaka h24, od te točke ponovnim pritiskom na tipku vrijeme odgode će se vratiti na položaj nula.

Potvrdite podešavanje pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** (svjetla na ekranu početak će treptati). Započet će odbrojavanje vremena i kada završi program pranja pokrenut će se automatski.

Da poništite podešenu odgodu početka pranja, postupite kako slijedi: Pritisnite i držite tipku na 5 sekundi, sve dok se na ekranu ne prikažu postavke odabranog programa. Od te točke pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** moguće je pokrenuti prethodno odabrani program ili ga poništiti tako da gumb za odabir programa postavite na položaj OFF. Nakon toga možete odabrati neki drugi program pranja.

**КЛАВИША "ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК"**

Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов.

Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия:

Выберите желаемую программу стирки.

Нажмите клавишу "Отложенный запуск" первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет "по кругу".

Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу **"ПУСК/ПАУЗА"** (англ. Start/Pause) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически.

Текущую отсрочку запуска можно отменить, для этого:

Нажмите и удерживайте клавишу в течение 5 сек, пока на дисплее не появятся параметры установленной программы.

Теперь можно запустить ранее выбранную программу нажатием клавиши **"ПУСК/ПАУЗА"** (англ. Start/Pause) или вообще все отменить, для чего установите переключатель в положение "Выкл." (англ. Off), а потом выберите другую программу.

TIPKA "ZAMIK VKLOPA"

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: Izberite ustrezen program.

Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko preključete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.

Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.

Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik: 5 sekund pritiskajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa. Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa preključete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

BUTON "PORNIRE INTARZIATA"

Acest buton permite setarea programului de spalare sa inceapa cu o intarziere de maxim 24 de ore. Pentru a intarzia pornirea programului, utilizati procedura urmatoare: Setati programul dorit. Apasati butonul o data (pe afisaj va apare mesajul h00) apoi apasati din nou pentru a seta o intarziere de 1 ora (pe afisaj va apare mesajul h01); intarzierea presetata maresteste timpul cu cate 1 ora de fiecare data cand este apasat butonul, pana cand pe afisaj apare mesajul h24, moment in care la o alta apasare a butonului, se va porni de la zero.

Confirmati cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** (Indicatoarele luminoase de pe afisaj vor incepe sa clipeasca). Numaratoarea va incepe iar la finalizarea acesteia, programul va porni automat.

Este posibil sa anulati pornirea intarziata prin realizarea urmatoarelor actiuni: Apasati ti tineti apasat butonul timp de 5 secunde pana cand pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

In acest moment puteti porni programul selectat anterior cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** sau sa anulati procesul prin setarea butonului selector pe pozitia OFF sau prin selectarea unui alt program.

BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM

Certificando-se de que o botão de selecção de programas não está na posição OFF (desligado), prima o botão para seleccionar o programa de secagem pretendido; no painel, verá um indicador luminoso acender-se, que indica o resultado de secagem seleccionado de cada vez que prime o botão.

Para cancelar a selecção antes do início de um programa de secagem, prima repetidamente o botão até o indicador luminoso se apagar ou volte a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado). Para cancelar o ciclo durante a fase de secagem, mantenha o botão premido durante 2 segundos, até o indicador luminoso de arrefecimento se acender; dada a temperatura elevada registada no interior do tambor, o fabricante recomenda que espere até o secador ter completado o período de arrefecimento antes de voltar a colocar o botão de selecção do programa na posição OFF (desligado) e de remover a roupa da máquina.

NOTA

Nunca utilize a máquina para secar peças de roupa que não tenham sido lavadas na máquina. Antes de poderem ser secadas na máquina de lavar e de secar roupa, as peças de roupa que apresentem manchas de substâncias como, por exemplo, óleo de cozedura, acetona, álcool, querosene, tiranódoas, terebintina, cera e substâncias para a remover têm de ser lavadas em água quente, com uma maior quantidade de detergente. Objectos como, por exemplo, espuma de borracha (látex), toucas de duche, materiais têxteis impermeáveis, artigos com um dos lados revestido de ou em borracha, e peças de vestuário ou almofadas com elementos em espuma de borracha, não podem ser secos na máquina de lavar e de secar roupa. Os amaciadores e produtos similares devem ser utilizados de acordo com as instruções aplicáveis.

A fim de garantir que os artigos não sejam expostos a uma temperatura que os possa danificar, a parte final de cada ciclo de lavagem e secagem na máquina de lavar e de secar roupa é efectuada sem calor (ciclo de arrefecimento).

ATENÇÃO:

A menos que retire todos os artigos da máquina e os estenda, para dissipar o calor, nunca deve desligar a máquina de lavar e de secar roupa antes do fim do ciclo de secagem.

TIPKA ZA IZBOR PROGRAMA SUŠENJA

Kada gumb programatora nije u položaju OFF (isključeno), pritisnite ovu tipku da izaberete željeni program sušenja; svjetlosni pokazatelj će se uključiti da prikaže izabrano djelovanje sušenja svaki puta kada pritisnete ovu tipku. Da poništite izabranu mogućnost prije pokretanja programa sušenja, ponovno pritisnite ovu tipku sve dok se svjetlosni pokazatelj ne isključi ili vratite gumb programatora na položaj OFF. Da poništite ciklus tijekom faze sušenja, držite pritisnutom tipku na 2 sekunde sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj hladjenja; da održite visoku temperaturu u unutrašnjosti bubnja, preporučujemo vam da omogućite sušilici da završi ciklus hladjenja prije vraćanja gumba programatora na položaj OFF i vadjanja rublja.

ZNAČAJNO:

Ne sušite neoprano rublje u perilici-sušilici.

Odjevne predmete koji su uprljani s tvarima kao što su ulje za kuhanje, aceton, alkohol, petrolej, kerozin, terpentini, vosak ili sredstva za uklanjanje voska ili odjeću koja je čišćena sredstvima za čišćenje mrlja potrebno je prije sušenja u perilici-sušilici oprati u vrućoj vodi uz korištenje dodatne količine deterdženta.

Odjevne predmete od pjenaste gume (latex pjena), kape za plivanje, vodootporni tekstil, odjevne predmete koje sadrže gumu, ogrtače i posteljinu koja sadrži gumene uloške ne smije se sušiti u perilici-sušilici.

Omekšivače za rublje i slične proizvode koristite isključivo prema uputama proizvođača.

Završni dio ciklusa sušenja izvodi se bez topline (ciklus hladjenja) kako bi se osiguralo da rublje ostane na temperaturi koja ga neće oštetiti.

UPOZORENJE:

Nikada nemojte zaustaviti perilicu-sušilicu prije završetka ciklusa sušenja. Ako to iz nekog razloga morate učiniti, što brže izvadite rublje iz uređaja i rasprošite ga kako bi se toplota što brže raspršila.

L



КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММ СУШКИ

Когда селектор программ находится в положении, отличном от положения выключено (OFF), нажмите эту кнопку нужное количество раз, чтобы выбрать необходимую программу сушки; при каждом нажатии будет загораться соответствующий программе индикатор. Чтобы отменить выбор до запуска программы, нажимайте кнопку до тех пор пока не погаснут все индикаторы или переведите ручку селектора программ в положение выключено (OFF). Чтобы остановить программу сушки во время ее выполнения, нажмите и удерживайте кнопку в течение трех секунд пока не загорится индикатор охлаждения; поскольку температура белья достаточно высокая, рекомендуем Вам воздержаться от немедленного отключения машины и выемки из нее белья, а дать возможность машине завершить цикл его охлаждения.

Примечание.

Нельзя производить в машине сушку нестиранных вещей.

Вещи, имеющие следы воздействия таких веществ как пищевое масло, ацетон, алкогольные напитки, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воск, растворители, перед тем как подвергнуть сушке в машине, надо выстирать в горячей воде с применением большего количества моющего средства.

Нельзя производить сушку в машине вещей из вспененной резины (вспененного латекса), шапочек для душа, тканей с водоотталкивающей пропиткой, вещей с прорезиненной подкладкой, тканей и подушек с набивкой из вспененной резины.

Умягчители тканей или подобные им средства должны использоваться в соответствии с приложенной к ним инструкцией.

Завершающая стадия цикла сушки происходит без нагрева (цикл охлаждения), чтобы обеспечить температуру, при которой вещи не повреждаются.

ВНИМАНИЕ:

Нельзя останавливать машину во время выполнения цикла сушки до полного его завершения, если вы не сможете немедленно извлечь вещи из машины и разложить их так, чтобы они могли остыть.

TIPKA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV SUŠENJA

Če gumb za izbiranje ni v izklopljenem položaju (OFF), ustrezen program sušenja izberete s pritiskom na to tipko. Ob vsakem pritisku na tipko se osvetli indikator za rezultat sušenja skladno z izbranim programom. Če želite izbiro preklicati pred zagonom programa sušenja, tolikokrat pritisnite na tipko, da vsi indikatorji ugasnejo, ali pa obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj. Če želite program preklicati med fazo sušenja, 2 sekunde pritiskajte na tipko, dokler se ne osvetli indikator faze hlajenja. Ker je temperatura v bobnu visoka, priporočamo, da pred pobiranjem perila iz stroja počakate, da stroj opravi fazo hlajenja in šele nato obrnete gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

OPOMBA:

V sušilnem stroju ne sušite neoprane perila. Perilo, na katerem so sledi od jedilnega olja, acetona, alkohola, bencina, petroleja, sredstev za odstranjevanje madežev, serpentina, voska ali sredstev za odstranjevanje voska pred sušenjem v stroju operite v vroči vodi z večjo količino detergenta od običajno uporabljene. Oblačil in drugih kosov, ki vsebujejo penasto gumo (peno latex), kap za prhanje, vodoodpornih tkanin, z gumo podloženih kosov in drugih oblačil ali vzglavnikov z vložki iz penaste gume ne smete sušiti v sušilnem stroju. Mehčalec in podobne izdelke uporabljajte skladno z navodili proizvajalca. Zadnja faza programa sušenja poteka brez gretja (faza ohlajanja), kar zagotavlja, da je perilo na koncu programa ustrezne temperature in da ne bo poškodovano.

OPOZORILO:

Nikoli ne izklaplajte pralno-sušilnega stroja pred zaključkom programa sušenja, razen če imate namen perilo takoj pobrati iz stroja in ga razgrniti, kar bo omogočilo razpršitev toplote.

BUTON PENTRU SELECTAREA PROGRAMULUI DE USCARE

În timp ce butonul pentru selectarea programului nu se afla în poziția OFF, apăsați butonul pentru selectarea programului de uscare dorit; se va aprinde un indicator pentru a afișa rezultatele de uscare selectate de fiecare dată când apăsați butonul. Pentru a anula selecția înainte de a porni programul de uscare, apăsați butonul în mod repetat până când indicatorii se sting sau butonul pentru selecția programului este trecut pe poziția OFF. Pentru a anula programul în timpul etapei de uscare, țineți apăsat butonul pentru 2 secunde până când indicatorul de răcire se aprinde; datorită temperaturii ridicate din interiorul cuvei, va recomandăm să lăsați uscatorul să se răcească complet înainte de a face butonul pentru selectarea programului pe poziția OFF și de a scoate rufe.

NOTA:

Nu uscați în uscator articole care nu au fost spălate în mașina de spălat rufe.

Articolele care au fost tratate cu substanțe cum ar fi ulei, acetona, alcool, petrol, kerosen, substanțe pentru îndepărtarea petelor, terebentina, ceara sau substanțe pentru curățarea petelor de ceara trebuie să fie spălate în apă fierbinte, cu o cantitate mai mare de detergent, înainte de a fi uscate în mașina de spălat cu uscator.

Articolele din țesături cauciucate, castile de dus, textilele impermeabile, articolele cu captuseala din cauciuc sau pernele umplute cu burete nu trebuie uscate în mașina de spălat cu uscator.

Balsamurile de rufe sau produsele similare trebuie utilizate numai în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Partea finală a programului se derulează fără încălzire (etapa de răcire) pentru a se asigura faptul că articolele rămân la o temperatură la care nu se deteriorează.

AVERTIZARE

Nu opriți mașina de spălat cu uscator înainte de finalizarea programului de uscare, până când nu sunt scoase repede toate articolele și întinse, pentru ca astfel caldura să se disipeze.

BOTÃO INÍCIO (START)

Pressione para começar o ciclo seleccionado.

NOTA:
ALGUNS SEGUNDOS DEPOIS DE A MÁQUINA DE LAVAR ROUPA ARRANÇAR, E GRAÇAS A FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO), ACTIVA EM PROGRAMAS DE ALGODÃO E SINTÉTICOS, DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS A MÁQUINA FUNCIONA DA FORMA NORMAL, ENQUANTO DETERMINA A QUANTIDADE DE ROUPA COLOCADA NO TAMBOR. DURANTE ESTA FASE, OS INDICADORES LUMINOSOS DO DISPLAY ACENDEM-SE ROTATIVAMENTE NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO APRESENTANDO A CADA 5 SEGUNDOS, O TEMPO ACTUALIZADO QUE FALTA ATÉ AO FIM DA LAVAGEM. DURANTE ESTE PERÍODO, O ACENDIMENTO DE UMA LUZ CORRESPONDENTE À FUNÇÃO "Kg DETECTOR" (DETECTOR DE PESO) INDICA QUE ESTA FUNÇÃO ESTÁ ACTIVADA E EM OPERAÇÃO.

Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)

Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de selecção de opções e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.

Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.

CANCELANDO O PROGRAMA

Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada). Isto feito, seleccione então um programa diferente. Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).

TIPKA START/PAUSA

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja.

NAPOMENA:
NAKON POKRETANJA PERILICE RUBLJA, ZAHVALJUJUĆI "Kg DETEKTORU" (AKTIVNA FUNKCIJA SAMO NA PROGRAMIMA PRANJA ZA PAMUK I MIJEŠANE TKANINE) U PRVE 4 MINUTE UOBIČAJENOG RADA ODREDIT ĆE KOLIČINU RUBLJA STAVLJENU U BUBANJ PERILICE. TIJEKOM OVE FAZE LED SVJETLA NA EKRANU OKRETAT ĆE SE U SMJERU KAZALJKE, PRIKAŽUJUĆI MAKSIMALNU DULJINU CIKLUSA SVAKIH PET SEKUNDI. TIJEKOM OVOG PERIODA, KONTROLNO SVJETLO "Kg DETEKTOR" PRIKAZAT ĆE DA JE OVA FUNKCIJA U RADU.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)
Pritisnite i držite tipku "START/PAUSE" na oko 2 sekunde, svjetlosni pokazatelj optičkih tipki će treptati a pokazatelj preostalog vremena će prikazati da je perilica privremeno zaustavljena, podesite prema potrebi i pritisnite ponovno tipku "START/PAUSE" da poništite treptanje svjetla.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF". Odaberite drugi program pranja. Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".

**КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА**

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы.

ПРИМЕЧАНИЕ:
ПОСЛЕ ЗАПУСКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ УСТРОЙСТВО "Kg ДЕТЕКТОР" (ДОСТУПНО ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОГРАММ СТИРКИ ТКАНЕЙ ИЗ ХЛОПКА И СИНТЕТИКИ) В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВЫХ 4 МИНУТ РАБОТЫ МАШИНЫ ОПРЕДЕЛЯЕТ ВЕС ИЗДЕЛИЙ, ЗАГРУЖЕННЫХ В БАРАБАН МАШИНЫ. В ЭТО ВРЕМЯ КАЖДЫЕ 5 СЕКУНД СВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ БУДЕТ МИГАТЬ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ ЧАСОВОЙ СРЕЛКИ, ОТОБРАЖАЯ МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА. В ТЕЧЕНИЕ ЭТОГО ВРЕМЕНИ СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР "Kg ДЕТЕКТОР" БУДЕТ ПОКАЗЫВАТЬ, ЧТО ВКЛЮЧЕНА ЭТА ФУНКЦИЯ.

ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (ПАУЗА)

Нажмите и удерживайте около 2 сек клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pause). Мигание световых индикаторов клавиш дополнительных функций и фазы стирки означает, что машина перешла в режим паузы. Пока она на паузе, внесите желаемые изменения, затем вновь нажмите клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pause), и мигание прекратится.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Чтобы отменить программу, установите переключатель в положение "ВЫКЛ." (англ. Off). Выберите другую программу. Верните переключатель программ в положение "ВЫКЛ." (англ. Off).

TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

OPOMBA:
NEKAJ SEKUND PO ZAGONU STROJA PROGRAM PRVE ŠTIRI MINUTE POTEKA NA OBIČAJEN NAČIN. MED TEM ČASOM "Kg DETECTOR" (FUNKCIJA JE NA VOLJO SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) ZAZNA KOLIČINO PERILA V BOBNU. MED TO FAZO SE ZAPOREDOMA OSVETLIJO KONTROLNE LUČKE NA PRIKAZOVALNIKU, IN SICER V KROGU V SMERI VRTENJA URINEGA KAZALCA – VSAKIH PET SEKUND SE PRIKAŽE NAJDLJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA. MED TEM ČASOM JE OSVETLJENA LUČKA "Kg DETECTOR", KI OPOZARJA, DA JE TA FUNKCIJA AKTIVNA.

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa

Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskajte nanjo približno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprostijo varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (izklopljeno).

BUTON PORNIT/OPRIT

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare.

OBSERVATIE:
LA CATEVA SECUNDE DUPA PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, MASINA DE SPALAT, CU AJUTORUL FUNCȚIEI „DETECTOR Kg” (ACTIV NUMAI PENTRU PROGRAMELE BUMBAC SI SINTETICE) TIMP DE 4 MINUTE VA DETECTA CANTITATEA DE RUFĂ DIN CUVĂ. ÎN ACEASTA FAZĂ, INDICATOARELE LUMINOASE DE PE AFISAJ SE VOR APRINDE CONSECUTIV, CIRCULAR, AFISAND DURATA MAXIMA A PROGRAMULUI LA FIECARE CINCI SECUNDE. ÎN ACEASTA PERIOADĂ DE TIMP, INDICATORUL LUMINOS SITUAT ÎN APROPIEREA SIMBOLULUI PENTRU „DETECTOR Kg” VA INDICA FAPTUL CA FUNCȚIA ESTE ACTIVATĂ.

A. SCHIMBAREA SETĂRIILOR DUPA CE PROGRAMUL A ÎNCEPUT (PAUSE)

Apasati si mentineti apasat butonul "START/PAUSE" (start/pauza) timp de aproximativ 2 secunde, indicatoarele de pe butoanele cu optiuni si indicatorul pentru timpul ramas vor indica faptul ca aparatul a fost trecut in modul pauza, ajustati functiile dorite apoi apasati din nou butonul "START/PAUSE" pentru a intrerupe clipirea indicatoarelor.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit). Selectati un alt program. Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

INDICADOR DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar.

Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado. **Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.**

Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

SVJETLOSNİ POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.

Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, takodjer pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.



ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА

Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.

Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.

Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocată și mașina este în funcțiune. Când apăsați butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins.

Atenție: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă.

La sfârșitul programului rotiți butonul selector de programe pe poziția OFF.

VISOR "DIGITAL"

O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) TEMPERATURA DE LAVAGEM
Quando é seleccionado um programa, o indicador luminoso relevante acende-se, para indicar a temperatura de lavagem recomendada. O utilizador pode seleccionar uma temperatura diferente com o botão de regulação da temperatura; a temperatura assim regulada é apresentada no visor.

2) INDICADOR LUMINOSO DA PORTA
Depois de o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) ser premido, o indicador luminoso começa a piscar; em seguida, pára de piscar, mantendo-se aceso até ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

3) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO
Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade da centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

4) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO
Este indicador luminoso fica a piscar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

"DIGITALNI" EKRAN

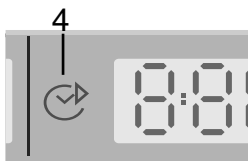
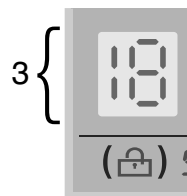
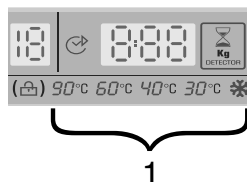
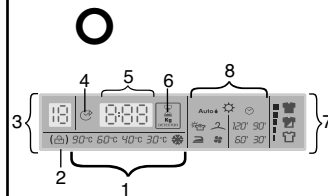
Sustav pokazatelja na ekranu omogućuje Vam stalni uvid u podatke o stanju perilice:

1) TEMPERATURA PRANJA
Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja. Odabirom različitih temperatura korištenjem "temperatura pranja" tipke, temperatura će biti prikazana na ekranu.

2) SVJETLO VRATA
Nakon što pritisnete tipku "START/PAUSE" svjetlo prvo trepti a zatim će prestati treptati i ostat će uključeno sve do kraja pranja. 2 minute nakon završetka pranja svjetlo će se isključiti i tek tada možete otvoriti vrata perilice.

3) BRZINA CENTRIFUGE
Nakon što ste odabrali program pranja, najveća dozvoljena brzina centrifuge za taj program prikazat će se na ekranu. Svakim pritiskom na tipku za centrifugu, brzina će se smanjiti za 100 o/min. Najmanja moguća brzina centrifuge je 400 o/min; a moguće je i potpuno isključiti centrifugu ponovnim pritiskom na tipku.

4) SVJETLO ODGODE POČETKA PRANJA
Ovo svjetlo trepti kada je podešena odgoda početka pranja.



ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ

Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

1) TEMPERATURA ВОДЫ
После выбора программы стирки загорается соответствующий индикатор, который указывает рекомендуемую температуру стирки. Если вам требуется другая температура стирки, выберите ее с помощью кнопки регулировки температуры. Выбранная вами температура будет отображаться на дисплее.

2) ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА
После нажатия на клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pause) индикатор сначала мигает, а потом будет гореть непрерывно до конца стирки. И еще 2 минуты. Через 2 минуты после окончания индикатор погаснет, и люк разблокируется.

3) СКОРОСТЬ ОТЖИМА
Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.

4) ИНДИКАТОР ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА
Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.

DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) TEMPERATURA PRANJA
Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke Temperatura pranja lahko nastavite drugačno temperaturo; ta bo prikazana na prikazovalniku.

2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA
Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

3) HITROST CENTRIFUGIRANJA
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vr./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vr./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

AFISAJ "DIGITAL"

Sistemul de afisare cu indicatorare permite informarea constanta asupra starii masinii de spalare:

1) TEMPERATURA DE SPALARE
Când este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica temperatura recomandată pentru spalare. Selectati o temperatura diferită cu ajutorul butonului pentru temperatura, temperatura va fi indicată pe afisaj.

2) INDICATOR BLOCARE USA
Dupa ce a fost apasat butonul START/PAUSE, lumina clipeste apoi ramane aprinsa pana la finalul programului de spalare. La 2 minute dupa programul de spalare, lumina se stinge iar usa poate fi deschisa.

3) VITEZA DE CENTRIFUGARE
Dupa ce a fost selectat programul, viteza maxima de centrifugare permisa pentru programul respectiv va apare pe afisaj. Apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare va reduce viteza cu cate 100 rpm de fiecare data cand este apasat. Viteza minima permisa este de 400 rpm sau se poate trece peste selectia vitezei prin apasarea acestui buton in mod repetat.

4) INDICATOR START INTARZIAT
Acest indicator clipeste atunci cand a fost setata functia de pornire intarziata.

5) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM

Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas. Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento. Se for seleccionado o ciclo de lavar e secar, no final da fase de lavagem, o tempo de secagem remanescente será indicado no visor.

6) Indicador "Kg DETECTOR"

(detector de peso)
(Funcção activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos)
Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina. Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "Kg DETECTOR" (detector de peso) permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

7) GRAU DE SUJIDADE

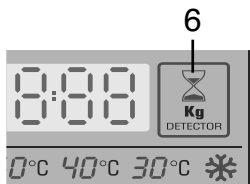
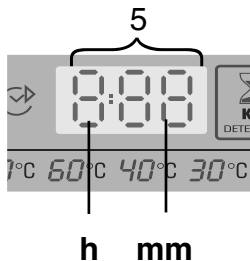
Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o grau de sujidade predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes níveis de sujidade o respectivo indicador luminoso acende-se.

5) SVJETLO TRAJANJA CIKLUSA PRANJA

Nakon što se odabere program pranja na ekranu će automatski biti prikazano najduže trajanje ciklusa za maksimalno napunjenu perilicu, koje se može mijenjati zavisno o odabranim opcijama pranja. Nakon što program pranja započne, stalno će Vam biti pruženi podaci o preostalom vremenu do kraja pranja. **Uređaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uređaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.** Ako je odabran ciklus automatskog pranja /sušenja, na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

6) Kontrolno svjetlo "Kg DETECTOR" (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine) Ovo kontrolno svjetlo biti će uključeno kada senzor određuje težinu rublja. Tijekom prve četiri minute kontrolno svjetlo "Kg DETECTOR" je uključeno, dok perilica određuje vrijeme do kraja ciklusa pranja, ovisno o količini rublja.

7) STUPANJ ZAPRLJANOSTI Kada se odabere program indikator će automatski pokazivati stupanj zaprljanosti za taj program. Odabirom različitog stupnja zaprljanosti svijetliti će odgovarajući indikator.



5) ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СТИРКИ

После выбора программы стирки на дисплее автоматически отображается максимальная длительность цикла стирки для полной загрузки машины, которая может изменяться в зависимости от выбранной программы. После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки.

Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья. Если был выбран цикл автоматической стирки/сушки, в конце фазы стирки оставшееся до окончания времени сушки будет показано на дисплее.

6) Индикатор "Kg DETECTOR" (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) Этот индикатор будет гореть, когда интеллектуальный датчик взвешивает загруженное в машину белье. Индикатор "Kg DETECTOR" будет гореть в течение первых 4 минут. В это время устройство будет определять время, оставшееся до конца цикла стирки, в зависимости от веса загруженного в машину белья.

7) УРОВЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

Как только программа была выбрана, индикатор автоматически покажет уровень загрязнения, установленный для данной программы. При изменении уровня загрязнения загорится соответствующий индикатор.

5) TRAJANJE PROGRAMA

Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.

Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

Aparat preračuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

Če ste izbrali samodejni program za pranje/sušenje, bo po zaključeni fazi pranja na prikazovalniku prikazano trajanje sušenja.

6) "Indikator Kg DETECTOR" (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko) Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila. Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg DETECTOR" osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

7) STOPNJA UMAZANOSTI

Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka. Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka.

5) DURATA PROGRAMULUI

Când este selectat un program, pe afisaj apare automat durata maxima a programului pentru încărcare completa, care poate varia, în functie de optiunile selectate.

Dupa ce programul a pornit, veti fi informati in permanenta asupra timpului ramas pana la incheierea programului.

Masina de spalat calculeaza timpul ramas pana la finalul programului bazandu-se pe incarcarea standard. In timpul ciclului, masina de spalat corecteaza timpul astfel incat sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia incarcaturii.

Daca este selectat programul automat de spalare / uscare, la finalul etapei de spalare, va apare pe afisaj timpul de uscare ramas.

6) Indicator "DETECTOR Kg"

(activ numai pentru programele Bumbac si Sintetice) Acest indicator se aprinde în timp ce senzorul inteligent cântăreste greutatea rufelor. În timpul primelor 4 minute, indicatorul „DETECTOR Kg” este aprins în timp ce aparatul afiseaza durata de timp ramasa până la finalizarea programului, în funcție de greutatea rufelor.

7) NIVEL MURDARIE

Din momentul in care programul a fost selectat indicatorul luminos va afisa automat nivelul de murdarie stabilit pentru acest program. Selectand un alt tip de murdarie indicatorul relevant se va aprinde.

8) INDICADORES DOS PROGRAMAS DE SECAGEM

Os indicadores mostram o tipo do programa de secagem.

Programas automáticos: Se seleccionar um destes 3 programas automáticos, a máquina de lavar e secar roupa calcula o tempo necessário para a secagem e a humidade residual necessária, de acordo com a carga de roupa introduzida no tambor e o tipo de secagem seleccionado. Após pressionar o botão START (Inicio), o visor irá indicar o tempo remanescente de secagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.



= Programa de secagem extra (recomendado para toalhas, roupões furcos e cargas muito volumosas)



= Programa de secagem para arrumar directamente a roupa



= Programa de secagem para engomar a roupa

SUGESTÕES ÚTEIS:

O programa de secagem de 30 minutos é recomendado para cargas de roupa reduzidas (inferiores a 1 kg) ou para cargas ligeiramente húmidas. A sua máquina de lavar e secar roupa termina automaticamente o ciclo quando a roupa atinge o grau de secagem seleccionado. Para uma operação correcta da máquina, é preferível não interromper a fase de secagem a menos que isso seja realmente necessário.

Programas temporizados: 120 minutos – 90 minutos – 60 minutos – 30 minutos: Eles podem ser utilizados para seleccionar programas de secagem temporizados.

Fase de arrefecimento : Esta fase é automaticamente activada durante o período final de arrefecimento, durante os últimos 10 minutos de uma fase de secagem.

8) POKAZATELJI PROGRAMA SUŠENJA

Pokazatelji prikazuju vrstu programa sušenja.

Automatski programi: kod odabira jednog od 3 automatska programa, perilica sušilica će izračunati vrijeme potrebno za sušenje i preostalu potrebnu vlagu, zavisno o količini punjenja i izabranoj vrsti sušenja. Nakon što pritisnete tipku START, na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

Uređaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uređaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.



= program sušenja: ekstra suho (preporučuje se za ručnike, ogrtače od frotira i teške tkanine)



= program sušenja: spremno za ormar



= program sušenja: spremno za glačanje

KORISTNI SAVJETI:

Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili manje vlažno rublje.

Vaša perilica-sušilica završit će ciklus automatski kada dosegne izabranu razinu sušenja.

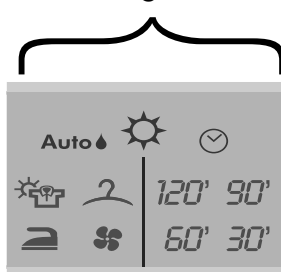
Za ispravan rad uređaja savjetujemo da ne prekidate fazu sušenja osim kada je to zaista neophodno.

Vremenski programi:

120 minuta – 90 minuta – 60 minuta – 30 minuta: Oni mogu biti korišteni za izbor vremenski reguliranih programa sušenja.



Faza hladjenja : Uključuje se tijekom završnog razdoblja hladjenja, u zadnjih 10 minuta svake faze sušenja.



8) ИНДИКАТОРЫ ПРОГРАММЫ СУШКИ

Индикаторы показывают программы сушки:

Автоматические программы: При выборе одной из трех автоматических программ машина сама подсчитывает необходимое время сушки и остаточную влажность белья в соответствии с его типом и типом выбранной программы. После нажатия кнопки СТАРТ на дисплее отобразится оставшееся время сушки.

Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья.



= Программа экстрасушки (рекомендуется для махровых полотенец и халатов или при загрузке больших количеств белья).



= "На полку" - Программа сушки, после которой белье готово к тому, чтобы его можно было сложить и поместить на полке в шкафу.



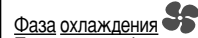
= "Под утюг" - Программа сушки, после которой белье остается слегка влажным так, чтобы его можно было сразу подвергнуть глажке утюгом.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ:

Тридцатиминутная программа сушки подходит для небольших загрузок (менее 1 кг) и для слегка влажного белья. Машина автоматически заканчивает программу, когда белье в ней достигает заданного уровня остаточной влажности. Чтобы машина правильно функционировала, не рекомендуется прерывать программу сушки, если только в этом нет крайней необходимости.

Программы сушки по заданному

времени: 120 минут – 90 минут – 60 минут – 30 минут: Они могут также использоваться при выборе программ сушки по заданному времени.



Фаза охлаждения : Происходит в финальной части программы сушки в течение последних 10 минут.

8) INDIKATORJI ZA PROGRAM SUŠENJA

Indikatorji opozarjajo na izbrani program sušenja:

Avtomatski programi:

Če izberete katerega od 3 avtomatskih programov, bo pralno-sušilni stroj sam preračunal čas, potreben za sušenje, in sam določil ustrezno stopnjo vlažnosti na osnovi vrste perila in izbrane vrste sušenja. Po pritisku na tipko START se na prikazovalniku prikaže trajanje sušenja. Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.



= Program sušenja za zelo suho perilo (priporočamo ga za brisače, kopalne halje,...)



= Program sušenja za v omaro



= Program sušenja za likanje

KORISTNI NASVETI:

30-minutni program sušenja je primeren za sušenje manjše količine perila (manj kot 1 kg) ali za le nekoliko vlažno perilo. Pralno-sušilni stroj avtomatsko zaključi program, ko doseže izbrano stopnjo suhosti. Zaradi pravilno delovanja stroja odsvetujemo prekinitve programa sušenja, razen če je to nujno potrebno.

Časovni programi:

120 minut – 90 minut – 60 minut – 30 minut: S pomočjo indikatorjev pa tudi izberate časovne programe sušenja.



Faza hlajenja : Program se zaključi s fazo hlajenja, ki poteka zadnjih 10 minut vsakega programa sušenja.

8) INDICATORI PROGRAM USCARE

Indicatorii afiseaza tipul programului de uscare:

Programe automate: Prin selectarea unuia din cele 3 programe automate, masina va calcula timpul necesar pentru uscare si umiditatea reziduala necesara, în functie de încărcare si de tipul de uscare selectat. Dupa ce ati apasat butonul START, pe afisaj va apare timpul de uscare ramas. **Masina de spalat calculeaza timpul ramas pâna la finalul programului bazându-se pe încărcarea standard. În timpul ciclului, masina de spalare corectează timpul astfel încât sa se fie potrivit cu greutatea si compoziția încărcăturii.**



= Programul Extra dry (recomandabil pentru prosoape, hălăte de baie si articolele voluminoase)



= Program Cupboard dry pentru uscarea articolelor ce nu necesita calcare



= Program Iron dry pentru uscarea articolelor ce necesita calcare

RECOMANDARI:

Programul de uscare de 30 de minute este recomandabil pentru o cantitate mica de rufe (mai putin de 1 kg) sau pentru rufe cu umiditate redusa. Masina dumneavoastra opreste automat programului atunci când ajunge la nivelul de uscare selectat. Pentru o functionare corespunzatoare a aparatului, este recomandabil sa nu intrerupeti etapa de uscare doar daca este neaparat necesar acest lucru.

Programe cu timp:

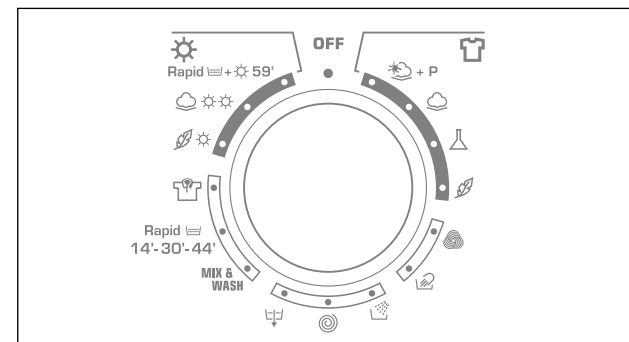
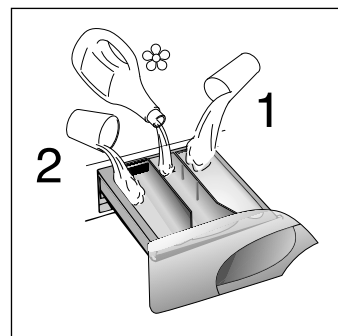
120 minute – 90 minute – 60 minute – 30 minute: Pot fi utilizate pentru a selecta programele de uscare cu timp.



Etapă de racire : Este activată în timpul etapei finale de racire, în ultimele 10 minute ale fiecărei etape de uscare.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg	TEMPERATURA MÁXIMA °C	TEMPERATURA RECOMENDADA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					2		1
Tecidos resistentes Algodão, linho com pré lavagem	1) * + P	6	60°	Até: 90°	●	●	●
Algodão, tecidos mistos, resistentes, Tecidos coloridos	1) * **	6	40°	Até: 60°	●	●	
Tecidos mistos e sintéticos Sintéticos e mistos de algodão	1) *	3	40°	Até: 50°	●	●	
Tecidos muito delicados Lãs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)		2	40°	Até: 40°	●	●	
Lãs "laváveis à máquina"		1	40°	Até: 40°	●	●	
Lavagem à mão		1	30°	Até: 30°	●	●	
Enxaguamentos	*	-	-	-		●	
Centrifugação	*	-	-	-			
Despejo simples da água		-	-	-			
Programa "Mix & Wash systems"	MIX & WASH *	6	40°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 14	2) Rapid 14' - 30' - 44'	1	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 30		2	30°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 44		3	30°	Até: 40°	●	●	
Mistos, sintéticos, delicados	*	3	30°	Até: 40°	●	●	
Mistos - Secagem		2	-	-			
Algoão -Secagem		4	-	-			
Algoão - Mistos	Rapid + 59'	1,5	30°	Até: 30°	●	●	



Observações importantes

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3 kg de roupa.

Informação para testes laboratoriais
(Ref. EN 50229 Standards)

Lavagem

Use o programa ** com o GRAU DE SUJIDADE máximo, velocidade de centrifugação máxima e temperatura de 60°C.
Programa recomendado também para testes com temperatura mais baixa.

Secagem

A primeira secagem com 4 Kg (o carregamento consiste: fronhas e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () para arrumar directamente a roupa ().
A segunda secagem com 2 Kg (o carregamento consiste: 2 lençóis e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () 120 minutos (120').

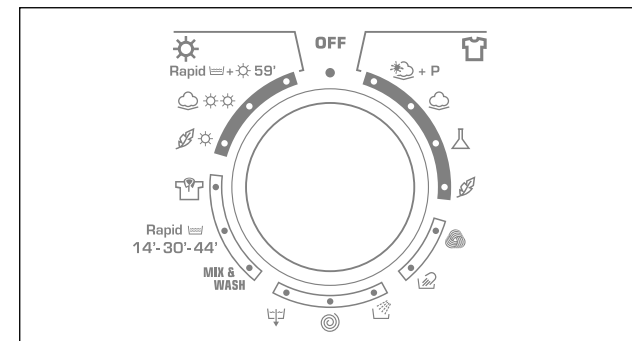
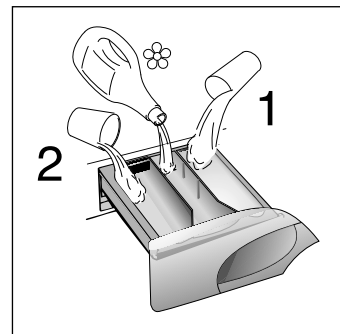
Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

* Programas para secagem automática.

- 1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do grau de sujidade.
- 2) Se seleccionar o programa rápido de "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

PROGRAM ZA:	GUMB PROGRAMA -TORA NA:	MAX. TEŽINA kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	PUNJENJE DETERDŽENTA		
					2		1
<u>Postojane tkanine</u> pamuk, lan s predpranjem	1) *  + P	6	60°	Do: 90°	●	●	●
pamuk, postojane miješane, boje	1) *  **	6	40°	Do: 60°	●	●	
<u>Miješane tkanine i sintetika</u> pamuk, miješane tkanine, sintetika	1) * 	3	40°	Do: 50°	●	●	
<u>Vrlo osjetljive tkanine</u>		2	40°	Do: 40°	●	●	
vunene tkanine PERIVE U PERILICI		1	40°	Do: 40°	●	●	
"ručno pranje"		1	30°	Do: 30°	●	●	
ispiranje	* 	-	-	-		●	
Brzo centrifugiranje	* 	-	-	-			
samo istjecanje vode		-	-	-			
program MIX & WASH	MIX & WASH *	6	40°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 14-minutni program	2) Rapid  14' - 30' - 44'	1	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 30-minutni program		2	30°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 44-minutni program		3	30°	Do: 40°	●	●	
Miješane osjetljiva sintetika	* 	3	30°	Do: 40°	●	●	
Miješane - Sušenje		2	-	-			
Pamuk - Sušenje		4	-	-			
Pamuk - Miješane	Rapid  +  59'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	



Molimo pročitajte ova napomene:

Kada perete izuzetno prijavo rublje preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 3 kg rublja.

Podaci laboratorijskih ispitivanja (prema standardu RN 50229)

Pranje

Koristite program pranja **, s najvećim "stupnjem zaprljanosti rublja", najveće brzine centrifugiranja i temperature pranja od 60°C. Program je preporučen i za ispitivanje na niskoj temperaturi pranja.

Sušenje

Za prvo sušenje s 4 kg rublja (koje sadrži npr; jastučnice i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (, spremno za ormar ().
Za slijedeće sušenje s 2 kg rublja (koje sadrži npr; 2 plahte i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (, 120 minuta (120').

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifuge, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

* Program za automatsko sušenje.

1) Pokazuje kako programima podesiti trajanje i jačinu pranja korištenjem tipke za STUPANJ PRLJAVŠTINE.

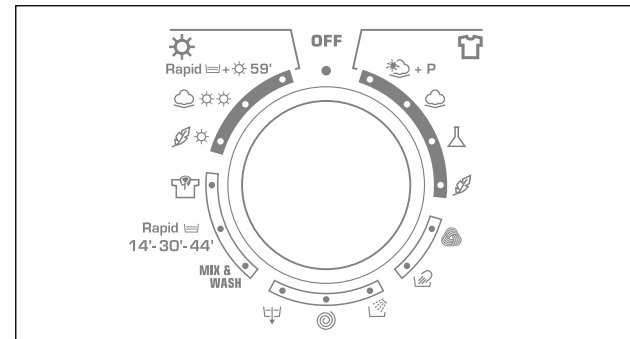
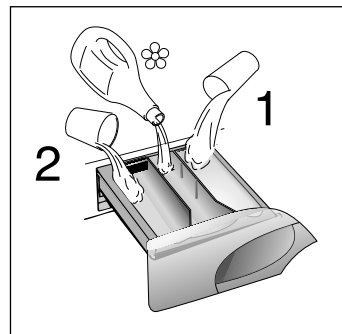
2) Odabirom brzog programa pranja, preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati između tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.

■ Pritiskom na tipku za temperaturu pranja moguće je prati na bilo kojoj temperaturi ispod najveće dopuštene.

ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	■ МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	Загрузка моющих средств		
					2		1
прочные ткани Хлопок, лен с предварительной стиркой	1) + P *	6	60°	До: 90°	●	●	●
Цветные Хлопок, смесовые прочные ткани	1) ** *	6	40°	До: 60°	●	●	
смесовые и синтетические ткани Хлопок, смесовые синтетика	1) *	3	40°	До: 50°	●	●	
очень деликатные ткани		2	40°	До: 40°	●	●	
Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"		1	40°	До: 40°	●	●	
РУЧНАЯ СТИРКА		1	30°	До: 30°	●	●	
Полоскание	*	-	-	-		●	
Быстрый отжим	*	-	-	-			
Только слив		-	-	-			
"MIX & WASH SYSTEM" Программа	MIX & WASH *	6	40°	До: 40°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 14'	2)	1	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 30'	Rapid 14' - 30' - 44'	2	30°	До: 40°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 44'	*	3	30°	До: 40°	●	●	
Смесовые, синтетич. деликатные	*	3	30°	До: 40°	●	●	
смесовые ткани - Сушка		2	-	-			
хлопок - Сушка		4	-	-			
хлопок - смесовые ткани	Rapid + 59'	1,5	30°	До: 30°	●	●	



Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

Информация для лабораторий (Ref. EN 50229 Standards)

Стирка

Использовать программу ** с выбранным максимальным уровнем загрязнения, максимальным количеством оборотов и температурой 60°C.
Программа рекомендуется также для теста с низкой температурой.

Сушка

Для первой сушки 4кг (загружаемое белье содержит наволочки и полотенца) выбирается программа сушки хлопка () или на полку ().
Для второй сушки 2кг (загружаемое белье содержит 2 простыни и полотенца) выбирается программа сушки хлопка () или сушка за 120 минут (120').

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

■ Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы.

* Программы автоматической сушки.

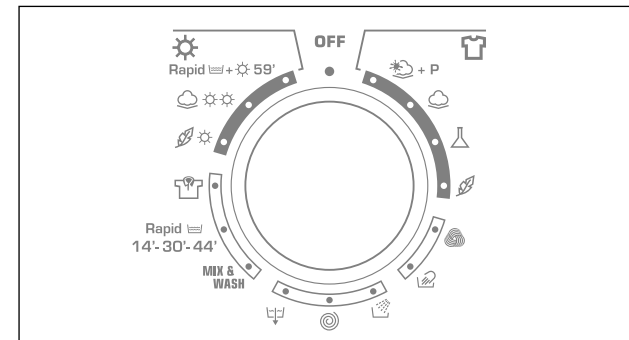
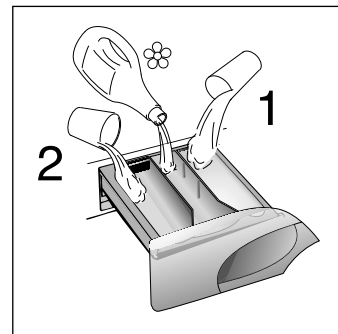
1) В этих программах клавишей степени загрязненности можно регулировать время и интенсивность стирки.

2) Выбрав программу быстрой стирки длительностью "14'-30'-44'" с помощью кнопки выбора программы, и используя кнопку "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ", можно выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.

7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	NAJVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V:		
					2		1
Odporne tkanine Bombaž, platno s predpranjem	1) *  + P	6	60°	Do: 90°	●	●	●
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken, Barve	1) *  **	6	40°	Do: 60°	●	●	
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetička	1) * 	3	40°	Do: 50°	●	●	
Zelo občutljive tkanine		2	40°	Do: 40°	●	●	
Volna (za strojno pranje)		1	40°	Do: 40°	●	●	
Ročno pranje		1	30°	Do: 30°	●	●	
Izpiranje	* 	-	-	-			●
Centrifugiranje z veliko hitrostjo	* 	-	-	-			
Samo izčrpavanje		-	-	-			
Program Mix & Wash System	MIX & WASH *	6	40°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke Hitri 14-min. program	2) Rapid  14'- 30'- 44'	1	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke Hitri 30-min. program		2	30°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetičke Hitri 44-min. program		3	30°	Do: 40°	●	●	
Mešanica vlaken, občutljiva sintetička	* 	3	30°	Do: 40°	●	●	
Mešano - Sušenje		2	-	-			
Bombaž - Sušenje		4	-	-			
Bombaž - Mešano	Rapid  +  59'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	



Prosimo, da upoštevate naslednje:

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3 kg perila.

Podatki za testne laboratorije
(Ref. EN 50229 Standards)

Pranje

Izberite program ** z najvišjo stopnjo umazanosti perila, najvišjim možnim številom vrtljajev centrifuge in temperaturo 60°C.
Ta program priporočamo tudi za testiranja pri nižjih temperaturah.

Sušenje

Za prvo sušenje 4 kg perila (vrsta perila: prevleke za blazine, brisače) izberite program za sušenje bombaža (), za v omaro ().
Za drugo sušenje 2 kg perila (vrsta perila: 2 rjuhe in brisače) izberite program za sušenje bombaža () v trajanju 120 minut (120').

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

* Programi za avtomatsko sušenje.

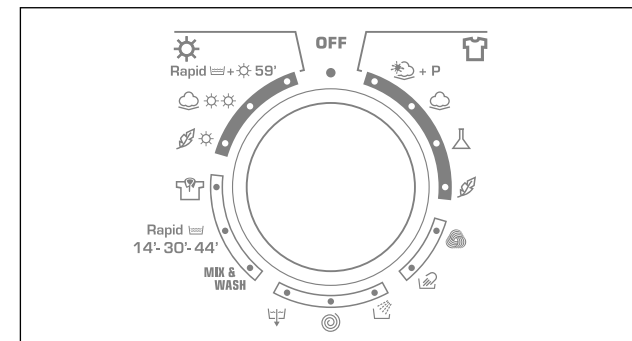
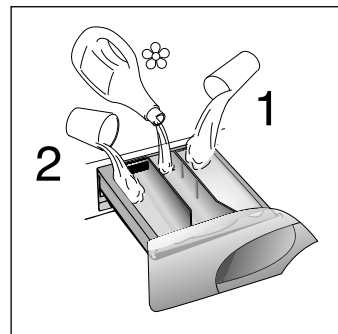
1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.

2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izberate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

CAPITOLUL 7

TABEL DE PROGRAME

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMPERATURI RECOMANDATE °C	TEMPERATURA MAXIMA °C	CASETA DET.		
					2		1
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa cu preaspalare	1) *  + P	6	60°	Pina la: 90°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte rezistente, Culori	1) *  **	6	40°	Pina la: 60°	●	●	
Tesaturi amestec si sintetice Bumbac, tesaturi mixte sintetice	1) * 	3	40°	Pina la: 50°	●	●	
Tesaturi foarte delicate		2	40°	Pina la: 40°	●	●	
Lana "De spalat in masina"		1	40°	Pina la: 40°	●	●	
Spalat cu mana		1	30°	Pina la: 30°	●	●	
Clatire	* 	-	-	-			●
Stoarcere rapida	* 	-	-	-			
Doar evacuare apa		-	-	-			
Progra "Mix&Wash"	MIX & WASH *	6	40°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 14'	2) Rapid  14'-30'-44'	1	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 30'		2	30°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 44'	* 	3	30°	Pina la: 40°	●	●	
Amestec, sintetice delicate	* 	3	30°	Pina la: 40°	●	●	
Sintetice- Uscare		2	-	-			
Bumac- Uscare		4	-	-			
Bumac- Sintetice	Rapid  +  59'	1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 3 kg.

Informatii pentru laboratoarele de testare
(Ref. Standardele EN 50229)
Spalare

Utilizati programul ** cu optiunea maxima pentru gradul de murdarire selectata, viteza de centrifugare maxima si temperatura de 60°C.
Program recomandat de asemenea si pentru testarea cu o temperatura mai mica.

Uscare

Prima uscare cu 4 kg (incarcarea consta in: fete de perna si prosoape de marime medie) selectand programul de uscare pentru bumbac ( uscare "Cupboard" ().
A doua uscare cu 2 kg (incarcarea consta in: 2 cearsafuri si prosoape de marime medie) selectand programul de uscare pentru bumbac ( de 120 minute (120').

* Programe pentru uscare automata.

- 1) Pentru programele afisate, puteti ajusta durata si intensitatea spalarii cu ajutorul butonului pentru selectarea gradului de murdarire.
- 2) Prin selectarea programului rapid "14'-30'-44'" cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „GRAD DE MURDARIRE” se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.

■ Apasarea butonului pentru selectarea temperaturii de spalare face posibila spalarea la orice temperatura sub cea maxima permisa.

Viteza de rotire poate fi de asemenea reduca pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zbog centrifugiranja posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE

Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.



ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalare are grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

TESATURI DELICATE

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuiera si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate. Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

(PT)**PROGRAMA WOOLMARK**

Ciclo especial, certificado pela WOOLMARK, que permite a lavagem de peças de lã sem causar danos nas mesmas. O ciclo compreende períodos alternados de actividade e pausa, a uma temperatura máxima de 40°C, terminando com 3 enxaguamentos e uma delicada e curta centrifugação.

LAVAGEM À MÃO

Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30°C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"

Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"

O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).

ESCOAR

O programa escoar é indicado para escoar a água.

(HR)**PROGRAM ZA VUNU**

Poseban ciklus pranja potvrđen od WOOLMARK-a, omogućuje temeljito pranje vunene odjeće bez ikakvih oštećenja. Ciklus se sastoji od promjenjivih razdoblja aktivnosti i stanki uz najveću temperaturu pranja od 40°C, 3 završna ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

"RUČNO PRANJE"

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30°C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.

POSEBAN PROGRAM "RINSE" (ISPIRANJE)

Ovaj program izvodi tri ispiranja, između kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

POSEBAN PROGRAM "BRZO CENTRIFUGIRANJE"

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJECANJE VODE

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

**(RU)****Программа ИЗДЕЛИЯ ИЗ ШЕРСТИ**

Для стирки шерсти применяется специально разработанная программа, сертифицированная институтом Woolmark. При том, что изделия промываются самым тщательным образом, физическое воздействие на их структуру минимально. Вращение барабана чередуется с продолжительными паузами. Температура воды не превышает 40°C. По окончании стирки следуют три полоскания и слабый отжим.

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.

(SL)**PROGRAM ZA VOLNO "WOOLMARK"**

To je program, ki ga je potrdil WOOLMARK, in ki omogoča temeljito pranje perila, ne da bi ga poškodoval. Tekom programa se izmenjujejo faze aktivnosti in premorov pri temperaturi do 40°C, zaključí pa se s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

'ROČNO' PRANJE

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključí z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPAVANJE VODE

Program je namenjen izčrpanju vode iz bobna.

(RO)**PROGRAMUL WOOLMARK**

Acest program special, certificat de WOOLMARK, permite spalarea tesaturilor din lãna, fara deteriorarea acestora. Programul cuprinde etape alternative de activitate si pauza, la o temperatura maxima de 40°C si se incheie cu 3 clatiri si o centrifugare scurta.

SPALARE CU MANA

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Temperatura programului este de 30°C si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

CLATIRE

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

PROGRAMA MIX & WASH

Este é um sistema exclusivo Candy que envolve duas grandes vantagens para o consumidor:

● possibilidade de lavar conjuntamente vários tipos de tecidos (por exemplo algodões + sintéticos etc...) não coloridos;

● lavar com uma considerável poupança de energia.

O programa "Mix & Wash" lava a uma temperatura de 40°C e alterna fases dinâmicas (o tambor gira) com fases estáticas (tecidos em fase de repouso). O programa "Mix & Wash" tem a duração de quase 2 horas.

O consumo de energia para um ciclo completo é de apenas 0,85 kW/h.

Importante:

● a primeira lavagem de tecidos coloridos deve ser feita separadamente;

● em todo o caso, nunca junte tecidos coloridos.

PROGRAM ZA VUNU POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

• omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA,**

• pranje s znatnom uštedom energije.

"**MIX & WASH**" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 2 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA.**

MIX & WASH**ПРОГРАММА "MIX & WASH SYSTEM"**

Эта эксклюзивная система **Candy** имеет два больших преимущества:

• делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);

• процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "**Mix & Wash**" производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 2 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте** линяющие ткани.

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

● možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.

● Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 2 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

● Nove, pisane kose prvič perite posebej!

● **Nikoli ne perite skupaj različne neobstoje pisane kose!**

PROGRAM MIX&WASH

Acest program este un sistem unic dezvoltat de CANDY, care are 2 avantaje pentru consumator:

• poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)

• se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40°C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se roteste) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 2 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

Important:

• Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;

• În orice caz, nu amestecati niciodata tesaturi colorate care ies.

(PT)

PROGRAMA RÁPIDO

Se seleccionar o programa rápido "14'-30'-44'" com o botão de selecção de programas e, em seguida, premir o botão "GRAU DE SUJIDADE", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'. Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.

PROGRAMA "CAMISAS"

Este programa permite uma lavagem completa para camisas. A lavagem principal e o enxaguamento fornecem os melhores resultados graças aos ritmos de rotação do tambor e aos níveis de água. O programa tem a temperatura máxima de 40°C e inclui 3 enxaguamentos e uma rotação curta.

SECAGEM MISTOS

Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

SECAGEM ALGODÃO

Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

RAPID 59'

Um ciclo completo de lavagem e secagem com uma duração de apenas 59'. Este é um programa ideal para secar, refrescar e as roupas estarão prontas-a-usar logo que o ciclo termine.

- Carregamento máximo: 1,5 kg (por exemplo, 4 camisas)

- Tecidos pouco sujos (algodão e tecidos mistos)

Com este programa recomendamos que seja reduzida a dose de detergente (comparado com o ciclo normal), para evitar desperdícios de detergente.

(HR)

BRZI PROGRAMI PRANJA

Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVOSTI" moguće je odabrati izme_u tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute. Za detaljne informacije o tim programima molimo da pogledate tabelami prikaz programa.. Kada odaberete brzi program pranja, molimo da uvažite da je preporučeno koristiti samo 20% od količine deterđenta koja je prikazana na njegovoj ambalaži.

PROGRAM ZA KOŠULJE

Ovaj program omogućuje potpuni ciklus pranja za košulje. Zahvaljujući posebnom ritmu okretanja bubnja i razini vode, glavno pranje i ispiranje pružaju najbolje rezultate. Program pere na najvišoj temperaturi od 40°C a završava s 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

SUŠENJE SINTETIKA

Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.

SUŠENJE PAMUK

Pamučno rublje, frofir, lan, juta, itd...

RAPID 59'

Potpuni brzi ciklus pranja i sušenja traje samo 59'. To je idealan program da suhu i osvježenu odjeću spremnu za nošenje, dobijete odmah nakon što je ciklus završen.

- Maksimalno punjenje uređaja: 1,5 kg (npr. 4 košulje)

- Za manje zaprljanu odjeću (pamuk i miješane tkanine)

Da izbjegnute uzaludno trošenje deterđenta, savjetujemo da za ovaj program pranja smanjite količinu deterđenta (u usporedbi s uobičajenim programom pranja).

Rapid  14'-30'-44'



Rapid  +  59'

(RU)

ПРОГРАММА БЫСТРОЙ СТИРКИ

Выбрав программу быстрой стирки длительностью "14'-30'-44'" с помощью кнопки выбора программы, и используя кнопку "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ", можно выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты. Для получения информации относительно этих программ обратитесь к таблице программ стирки. При использовании программы быстрой стирки рекомендуется использовать всего лишь 20 % количества стирального порошка, указанного на его упаковке.

ПРОГРАММА "РУБАШКИ"

Эта программа позволяет осуществить полную стирку для рубашек. Основная стирка и полоскание дают лучшие результаты благодаря изменениям скорости вращения бака и уровня воды. Максимальная температура программы 40°C и заканчивается 3 фазами полоскания и укороченными фазами отжима

СУШКА СИНТЕТИКИ

Высушивать ткани из смешанных волокон (синтетические/хлопчатые), синтетические ткани.

СУШКА ХЛОПКА

Высушивать хлопчатобумажные, льняные, конопляные и т.п. ткани;

БЫСТРАЯ 59'

Полная экспресс стирка и сушка всего за 59'. Эта идеальная программа для получения сухих, свежих и готовых для одевания вещей как только цикл закончится.

- Максимальная загрузка: 1,5 кг (например 4 рубашки)

- Слабо загрязненная ткань (хлопок и смешанные ткани)

С этой программой мы рекомендуем уменьшить дозу моющего средства (в сравнении с нормальной) для того чтобы предотвратить его растрачивание.

(SL)

HITRI PROGRAM

Ce z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'. Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov. Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

PROGRAM "SRAJCE"

Ta program je namenjen pranju srajc. Zaradi prilagojenega obračanja bobna in višine gladine vode so zagotovljeni optimalni rezultati pranja in izpiranja. Najvišja za ta program predvidena temperatura je 40°C, program pa se zaključi s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

SUŠENJE "MEŠANO"

Tkanine iz mešanice vlaken sintetične in bombaža, sintetične tkanine - simbol  na stikalu za izbiranje programov.

SUŠENJE "BOMBAŽ"

Bombaž, frofir, platno, juta, lan itd. - simbol  na stikalu za izbiranje programov.

HITRI 59'

Kompleten program pranja in sušenja, ki traja samo 59'. Tako imate v zelo kratkem času na voljo oprano, posušeno in osveženo perilo, ki ga lahko ponovno uporabite takoj, ko je program zaključen.

- Največja dovoljena količina perila: 1,5 kg (npr. 4 srajce)

- Manj (bombaž, mešanica vlaken)

Priporočamo, da za ta program v stroj odmerite manjšo količino detergenta (v primerjavi z običajnim programom), da se izognete nepotrebnim potratil.

(RO)

PROGRAM RAPID

Prin selectarea programului rapid "14'-30'-44'" cu ajutorul butonului pentru programe si prin utilizarea butonului „GRAD DE MURDARIRE” se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'. Pentru mai multe detalii cu privire la aceste programe, va rugam sa cititi tabelul cu programe. Când selectati programul rapid, dorim sa va atragem atentia asupra faptului ca trebuie sa utilizati numai 20% din cantitatea de detergent recomandata pe ambalajul detergentului.

PROGRAM "SHIRTS" PENTRU CAMASI

Acest program permite realizarea unui program complet pentru camasi. Spalarea principala si clătirea ofera cele mai bune rezultate datorita ritmului de rotatie a cuvei si a nivelului de apa din interior. Programul are o temperatura de maxim 40°C si se incheie cu 3 clătiri si o centrifugare scurta.

USCARE MATERIALE SINTETICE

Tesaturi în amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

USCARE BUMBAC

Bumbac, articole plusate, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

RAPID 59'

Un program de spalare si uscare rapid si complet ce dureaza doar 59'. Este un program ideal pentru uscarea si reimprospatarea hainelor.

- Încarcare maxima: 1,5 kg (4 camasi de exemplu)

- Articole cu grad redus de murdarire (bumbac si mixt)

Va recomandam în cazul acestui program sa reduceti cantitatea de detergent (în comparatie cu unul normal) pentru a evita consumul inutil de detergent.

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE GAVETA PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "1", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "2", é para o detergente da lavagem principal.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE
ALGUNS DETERGENTES
SÃO DIFÍCEIS DE
REMOVER.
RECOMENDAMOS QUE,
NESSE CASO, UTILIZE O
RECIPIENTE ESPECIAL
PARA O DETERGENTE,
QUE DEVERÁ SER
DIRECTAMENTE
COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO 
USAR APENAS PRODUTOS
LÍQUIDOS. A MÁQUINA
ESTÁ DIRECCIONADA A
PRÉ LAVAGEM
AUTOMÁTICA DOS
ADITIVOS DURANTE O
ÚLTIMO
REENXAGUAMENTO
TODOS OS CICLOS DE
LAVAGEM.

POGLAVLJE 9

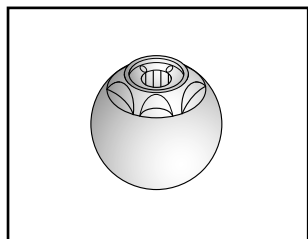
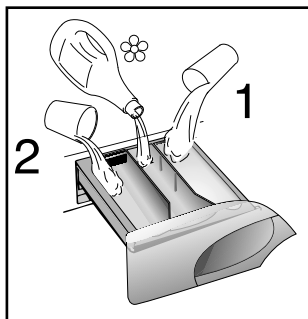
LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podijeljena je na 3 pregradaka:

- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za prepranje,
- pregradak obilježen s  namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU
NEKA SREDSTVA ZA
PRANJE TEŽE TOPIVA,
AKO PERETE OVAKVIM
SREDSTVIMA
PREPORUČUJEMO DA IH
STAVITE U POSEBNU
POSUDICU KOJA SE
STAVLJA IZRAVNO U
BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OZNAČEN
S  MOŽETE PUNITI
SAMO TEKUĆIM
SREDSTVIMA!
PERILICA JE
PROGRAMIRANA DA
DODATKE ZA PRANJE
AUTOMATSKI UZIMA
TIJEKOM ZAVRŠNOG
ISPIRANJA NA SVIM
PROGRAMIMA PRANJA.



ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "1" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "2" для моющих средств основной стирки.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение  заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za prepranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE
DETERGENTE, KI SE
TEŽKO DOZIRAJO V
BOBEN, PRIPOROČAMO,
DA UPORABITE POSEBNO
POSODICO, V
KATERO ODMERITE
DETERGENT IN JO
POLOŽITE V BOBEN
DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S
SIMBOLOM ,
ODMERITE SAMO TEKOČE
DODATKE! Stroj
bo pri vseh programih te
dodatke v
pravem trenutku, ob
zadnjem izpiranju,
samodejno doziral v stroj.

CAPITOLUL 9

CASETA DE DETERGENTI

Caseta de detergenti este împartită în 3 compartimente:

- Compartimentul 1 - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul  - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul 2 - detergent pentru ciclul principal de spalare.

IMPORTANT:
ANUMITI DETERGENTI
SUNT GREU DE
INDEPARTAT. DE ACEEA
RECOMANDAM
FOLOSIREA UNUI
DISPENSER SPECIAL CE
VA FI PLASAT IN
TAMBUR.

**ATENȚIE: FOLOSITI
PRODUSE LICHIDE
NUMAI IN
COMPARTIMENTUL .**
MASINA E
PROGRAMATA SA
FOLOSEASCA
AUTOMAT ADITIVIIN
TIMPUL ULTIMEI FAZE A
CLATIRII PENTRU TOATE
CICLURILE DE SPALARE.

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS
PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

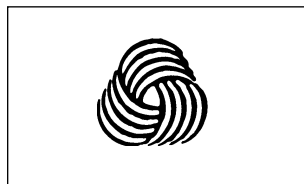
POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE
RUBLJA I
SAVJETI ZA PRANJE

ZNAČAJNA UPOZORENJA:

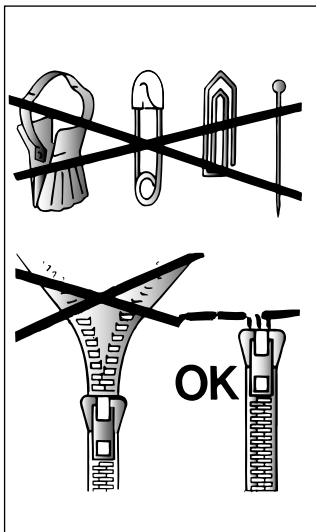
Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".



UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:

При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA
NA PRANJE

OPOZORILO!

PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRNJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

OPOZORILO:

Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENȚIE:

Daca trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine sa nu se centrifugheze.

Lucrurile din lana, pentru a putea fi spalate in masina trebuie sa poarte eticheta "Pot fi spalate in masina de spalat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut in vedere ca:

- rufele sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.)
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZA-
ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE
ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-
LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A
ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UM
PROGRAMA DE SECAGEM...

POUPE tempo e energia, seleccionando uma velocidade de rotação elevada para reduzir o teor de água na roupa antes de utilizar um programa de secagem.

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA
KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA
PUNJENJA

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjenom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO
PREDPRANJE?

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

DA LI JE POTREBNO PRANJE
VRELOM VODOM?

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA
SUŠENJA

UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно
использовать Вашу
машину.ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ
ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными нагрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья! СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С
ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ
ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.

При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ
ПРОГРАММУ СУШКИ БЕЛЬЯ...

Включите программу отжима до максимально рекомендуемой для данного типа белья. Этим Вы уменьшите остаточное количество воды в белье. СЭКОНОМЬТЕ электроэнергию и время перед включением программы сушки.

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH
NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA
PERILA

Ce želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V
RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano. Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH
TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

PRIPRAVA PERILA ZA SUŠENJE
V SUŠILNEM STROJU

Priporočamo, da perilo pred sušenjem v sušilnem stroju čimbolj označete in sicer tako, da izberete centrifugiranje z najvišjim možnim številom vrtljajev. Na ta način boste pri sušenju v sušilnem stroju prihranili veliko energije.

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE
SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumatate.

CAND E CU ADEVARAT
NECESARA PRESPALAREA?

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normale murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE
TREBUIE SELECTIONATA?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

UTILIZARE INAINTEA UNUI
PROGRAM DE USCARE...

ECONOMISITI energie si timp prin selectarea unei viteze de rotatie superioare pentru a reduce continutul de apa din spalator inaintea folosirii unui program de uscare.

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente (P).

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente 2.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos ☼.

● Feche a gaveta para detergente (P).

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

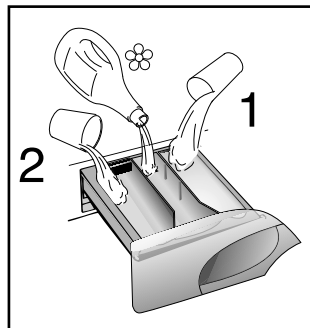
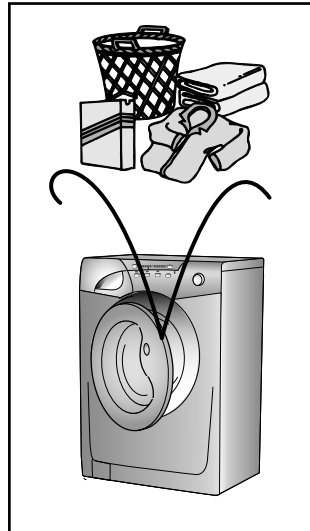
Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od froтира upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s 2.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke ☼.

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "P".



СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств P.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение 2 основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение ☼.

● Задвиньте контейнер P.

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložene perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežno.

● Odprite predalček za pralna sredstva (P).

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek ☼ vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

● Deschideti caseta de detergenti (P).

● Puneti 120 gr. de detergent in compartiment 2.

● Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul ☼.

● Inchideti caseta de detergenti.

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

SELECÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

Aviso: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

- Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor
- Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

● Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Kada pritisnete tipku START perilica će podesavati tijek rada u hod. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

● Kada program pranja završi, riječ "End" (kraj) prikazat će se na ekranu.

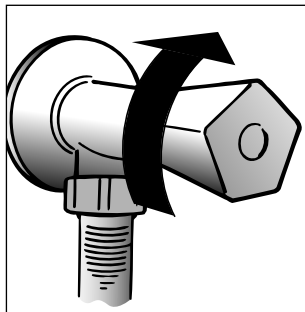
● Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uređaj "otključa" vrata.

● Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).

● Otvorite vrata i izvadite rublje.

● Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM



- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машины, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

● По окончании программ загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

● По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

● Выключите машину поворотом ручки выбора программ в положение Выкл.

● Откройте люк и достаньте белье.

● Выключайте подачу воды после каждого использования.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

- Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.
- Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperaturo pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprostí zapah vrat.

● Izključite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

- Asigurați-vă ca robinetul de apă e deschis.
- Asigurați-vă ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI Rotiți butonul de selecție programe la programul dorit.

Pe afișaj vor apărea setările pentru programul selectat.

Dacă este nevoie, ajustați temperatura de spălare.

Apasați butonul pentru selectarea opțiunilor (dacă este nevoie)

Apasați butonul START. Mașina începe programul selectat.

Butonul de selecție programe nu se deplasează pe toată durata programului, până la final.

ATENȚIE: Dacă apare o întrerupere a alimentării cu energie electrică, mașina memorează programul și când curentul este repornit, continuă de unde a ramas.

● După ce programul s-a încheiat, pe afișaj va apărea mesajul "End" (finalizare).

● Când se termină programul așteptați ca usa să se deblocheze (aproximativ 2 minute de când se termină programul).

● Opriti masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

● Deschideti usa si scoateti rufe.

● Opriti alimentarea cu apa dupa fiecare utilizare a masinii.

ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPĂLARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

CAPÍTULO 12

SECAGEM

NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TECIDOS INFLAMÁVEIS.

IMPORTANTE: ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE

As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, seleccione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pêlos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pêlos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos.

O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior. Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina. Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.

POGLAVLJE 12

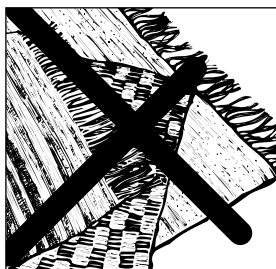
SUŠENJE

NE SUŠITE ODJEČU IZRADJENU OD PJENASTE GUME ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.

VAŽNO: OVA SUŠILICA MOŽE SE KORISTITI SAMO ZA RUBLJE KOJE JE PRETHODNO OPRANO I CENTRIFUGIRANO

UPOZORENJE:

Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće. Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječilo začepljenje kanala za zrak. Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nemoguć izlaz para.



ПАРАГРАФ 12

СУШКА БЕЛЬЯ

Не сушите изделия из резины, с содержанием пера, горючие ткани.

Важно!
В этой машине можно сушить белье только после стирки с последующим отжимом.

Важно!

Приведенные указания носят общий характер. Вам необходима определенная практика для оптимальной работы на фазе сушки белья. Вначале советуем Вам устанавливать меньшее время сушки, чем рекомендуется. Это позволит Вам высушивать белье до желаемой степени. Не советуем Вам часто сушить ворсистые ткани типа ковров или изделий с ворсом. Это может привести к засорению воздухопроводов. Устройство сушки позволяет эффективно высушивать изделия без какого-либо выброса пара в помещение. Мощный поток разогретого воздуха обволакивает влажные изделия, испаряя из них влагу. Насыщенный влагой воздух рециркулируется через трубку, в которой "заслонка" холодной воды конденсируется в воздушном потоке. Конденсат устранивается через систему слива. Вся схема сливной системы герметична, поэтому отсутствует выброс пара в помещение.

Внимание!

Не сушите шерстяные и стеганные изделия, содержащие перо, ветрозащитные куртки и т.п., изделия из деликатных тканей. Если Вы сушите изделия типа "постирайте и надевайте", необходимо уменьшить вес загрузки барабана для предотвращения помняостей.

12. POGLAVJE

SUŠENJE

SUŠENJE PERILA, KI VSEBUJE PENASTO GUMO ALI VNETHLJIVE SNOVI, NI DOVOLJENO.

POMEMBNO: TA SUŠILNI STROJ JE NAMENJEN SAMO SUŠENJU OPRANEGA IN S CENTRIFUGO OŽETEGA PERILA.

OPOZORILO:

V teh navodilih so podana splošna navodila; za najboljše rezultate sušenja bo potrebno še nekaj vaje. Priporočamo, da na začetku nastavite krajši čas sušenja od priporočenega in tako ugotovite stopnjo suhosti, ki vam najbolj ustreza. Odsvetujemo sušenje kosov iz katerih se izloča večja količina 'muck' (delcev tkanin), kot so to preproge ali perilo iz debelih tkanin, saj bi te lahko zamašile vode za zrak. V takih primerih se namreč voda nabira v sušilnem tokokrogu, ki je zaprt in onemogoča uhajanje pare na prosto.

CAPITOLUL 12

USCARE

NU USCATI ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE FABRICATE DIN CAUCIUC SPONGIOS SAU MATERIALE INFLAMABILE.

IMPORTANT: ACEST USCATOR POATE FI FOLOSIT NUMAI PENTRU RUFĂ CARE AU FOST SPALATE SI USCATE CENTRIFUGAT.

AVERTISMENT:

Indicațiile date sunt generale, de aceea este necesară o oarecare practică pentru cele mai bune rezultate ale uscării. Noi recomandăm setarea unui timp de uscare inferior celui indicat, la prima utilizare, pentru a stabili astfel gradul de uscare necesar. Recomandăm să nu uscați tesături care se uzează cu usurință, cum ar fi pledurile sau articolele de îmbrăcăminte din tricot plusat, pentru a evita înfundarea traseului de aer. Apa este transportată atunci către circuitul de drenare, care este etansat și de aceea, aburul nu poate fi evacuat în afara.

NUNÇA ABRA A PORTA DA MÁQUINA DEPOIS DE O CICLO DE SECAGEM SE TER INICIADO – ESPERE ATÉ AO FIM DO PERÍODO DE ARREFECIMENTO QUE COMPLETA CADA CICLO DE SECAGEM. ☼

Este secador só pode ser utilizado para secar roupa previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de secagem à sua disposição.

1 Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

Nota
Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuir a carga e otimizar o desempenho da secagem.

2 Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

VAŽNO:
NIKADA NEMOJTE OTVORITI VRATA SUŠILICE NAKON ŠTO ZAPOČNE CIKLUS SUŠENJA – PRIČEKAJTE DA SE FAZA HLADJENJA U POTPUNOSTI ZAVRŠI ☼

Samo za sušenje prethodno centrifugiranog rublja

Perilica/sušilica može izvesti dvije vrste sušenja:

1 Pamučno rublje, frotir, lan, juta, itd...

Upozorenje
Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodjelilo i time povećala učinkovitost sušenja.

2 Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.



НИКОГДА НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЦУ ВО ВРЕМЯ ПРОГРАММЫ СУШКИ – ДОЖДИТЕСЬ, ПОКА НЕ ОКОНЧИТСЯ ЦИКЛ ОХЛАЖДЕНИЯ ☼

Можно сушить только белье, отжимаемое центрифугой.

С помощью стирально-сушильной машины можно осуществлять два типа сушки:

1 Высушивать хлопчато-бумажные, льняные, конопляные и т.п. ткани;

Информация
Во время фазы сушки барабан будет разгоняться до высокой скорости для того, чтобы распределить белье и оптимизировать показатели сушки

2 Высушивать ткани из смешанных волокон (синтетические/хлопчатые), синтетические ткани.

POMEMBNO:
PO ZAČETKU PROGRAMA SUŠENJA NIKOLI NE ODPIRAJTE VRAT - POČAKAJTE, DA SE ZAKLJUČI FAZA SUŠENJA (☼).

V stroju sušite samo centrifugirano perilo.

Pralno/sušilni stroj omogoča dve vrsti sušenja:

1 Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol ☼☼ na stikalu za izbiranje programov.

Pomembno
Med sušenjem se bo boben začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.

2 Tkanine iz mešanice vlaken sintetične in bombaža, sintetične tkanine - simbol ☼☼ na stikalu za izbiranje programov.

IMPORTANT
NU DESCHIDETI NICIODATA USA DUPA CE CICLUL DE USCARE A ÎNCEPUT - AȘTEPTATI PANA CE PERIOADA DE RACIRE PENTRU CICLU S-A EPUIZAT. ☼

Uscare numai pentru rufe spalate pre-stoarse

Spalatorul/uscatorul poate realiza doua tipuri de uscare:

Bumbac, articole plusate, lenjerie, tesaturi din fibra de canepa, etc...

Observatie
În timpul etapei de uscare, se va trece la o viteza mai mare a cuvei pentru a distribui rufele din interior si pentru a optimiza performantele de uscare.

Tesaturi în amestec (sintetice/bumbac), tesaturi sintetice.

CICLO DE SECAGEM

- Abra a porta.
- Coloque um máximo de 4 kg de roupa no tambor – em se tratando de peças de roupa de grandes dimensões (como, por exemplo, lençóis) ou de peças de roupa de tecido muito absorvente (como é o caso das toalhas e das calças de ganga), é conveniente reduzir a quantidade de roupa a colocar no tambor.
- Feche a porta.
- Rode o botão de selecção do programa para a posição ☁☀☀☀, correspondente a roupa de algodão.
- Selecciono o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry (☀☀☀☀) (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry (☀☀☀) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry (☀☀☀☀☀) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.

Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.

PORTA DUPLA

A porta da máquina está equipada com uma protecção para evitar qualquer contacto com o vidro da porta, o qual atinge temperaturas extremamente elevadas, de modo especial durante ciclo de secagem.

ATENÇÃO:
NÃO TOQUE NO ÓCULO
DA PORTA!

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.

CIKLUS SUŠENJA

- otvorite vrata perilice/sušilice,
 - napunite sušilicu s. 4 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. plahte, pokrivači) ili rublja koje jače upija vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.
 - zatvorite vrata perilice/sušilice,
 - okrenite gumb programatora na ☁☀☀☀ pamuk.
- Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (☀☀☀☀), za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaočnicu (☀☀☀☀) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar (☀☀☀☀☀) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

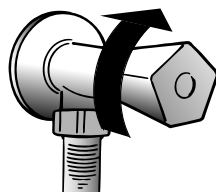
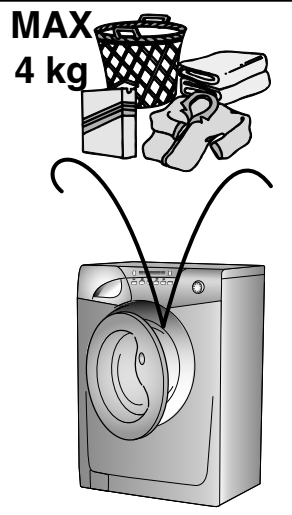
Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvijetli pokazatelj potrebnog vremena.

DVOSLOJNA VRATA
PERILICE/SUŠILICE

Vrata uređaja opremljena su sigurnosnom zaštitom da se spriječi dodir s staklenim vratima koja se tijekom sušenja mogu zagrijati na vrlo visoku temperaturu. Tijekom uobičajenog korištenja nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu.

UPOZORENJE: NE DIRAJTE
VRATA IZ BILO KOJEG
RAZLOGA.

- provjerite da je dovodna slavina otvorena.
- provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.



ЦИКЛ СУШКИ

- Откройте дверцу.
- Загрузите до 4 кг белья – в случае сушки больших предметов (например простыни) или тканей, впитывающих большие количества воды (например махровые полотенца или джинсы), лучше снизить вес загружаемого белья.
- Закройте дверцу.
- Поверните ручку селектора программ в положение хлопок ☁☀☀☀.

Выберите желаемый уровень сушки. Начиная с Экстра Сушки (☀☀☀☀) для банных полотенец и халатов, потом Сушка для гардероба (☀☀☀☀) для вещей, которые не нуждаются в глажке, и заканчивая сушка для глажки (☀☀☀☀☀), которая делает белье легким для глажки.

Если вы хотите выбрать время сушки, нажимайте кнопку "выбор программы сушки" до тех пор пока желаемое время сушки не загорится.

Защита люка

Машина оснащена экраном защиты стекла люка, который во время фазы сушки сильно нагревается.

Внимание!
При сушке не
дотрагивайтесь до люка
ни в коем случае!

- убедитесь в том, что водопроводный кран был открыт и трубка слива была правильно установлена.

PROGRAM SUŠENJA

- Odprite vrata.
- V stroj vložite do 4 kg perila - če želite posušiti večje kose (npr. rjuhe) ali perilo iz zelo vpojnih tkanin (npr. brisače ali kavbojke) priporočamo, da to količino zmanjšate.
- Zaprite vrata.
- Obrnite gumb za izbiranje programov na bombaž ☁☀☀☀.
- Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila. Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry (☀☀☀☀) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry (☀☀☀☀) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry (☀☀☀☀☀) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.
- Če želite izbrati časovni program sušenja, pritisčajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.
- **Zaščitena vrata**
Vrata stroja so opremljena tudi z zaščitno ploščo, ki med sušenjem onemogoča dostop do stekla v vratih, saj se ta zelo segrejejo. Med normalno uporabo snemanje zaščitne plošče ni potrebno.

OPOZORILO: V
NOBENEM PRIMERU SE
NE DOTIKAJTE VRAT!

- Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta.
- Prepričajte se, da je odtočna cev pravilno nameščena.

PROGRAM USCARE

- Deschideti usa.
- Umpleti cu pana la 4 kg - în cazul articolelor mari (de exemplu cearceafuri) sau articole foarte absorbante (de exemplu prosoape sau blugi), este o idee buna sa reduceți încarcatura.
- Închideti usa.
- Rasuciti cadranul de program la ☁☀☀☀ bumbac.

Selectati gradul de uscare necesar. Poate fi selectat programul Extra dry (☀☀☀☀) pentru prosoape de baie si halate de baie, programul Cupboard Dry (☀☀☀☀) pentru articole ce nu necesita calcare pâna la programul Iron dry (☀☀☀☀☀) pentru rufe ce necesita calcare.

Daca doriti sa selectati un program cu timp, apasati butonul pentru selectarea programului de uscare pâna când timpul necesar este aprins.

USA CU DUBLURA DE PIELE

Usa dispozitivului este fixata cu o armatura de protectie pentru a preveni contactul cu usa de sticla care poate atinge temperaturi înalte în timpul ciclului de uscare. Nu este necesar sa scoateti armatura din masina în timpul cursului normal de folosire.

AVERTISMENT: PENTRU
NICIUN MOTIV NU ATINGETI
USA.

- Asigurați-vă ca ventilul de admisie a apei este deschis.
- Asigurativa ca scurgerea apei este corect pozitionata.

ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O SECADOR PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA EM Lã, PEÇAS COM FORRO ESPECIAL ENDREDONS, ANORAQUES, ETC.) OU PEÇAS MUITO DELICADAS. NO CASO DAS PEÇAS DE ROUPA DO TIPO "LAVAR E VESTIR" É ACONSELHÁVEL REDUZIR A QUANTIDADE DE ROUPA A SECAR PARA EVITAR A FORMAÇÃO DE RUGAS.

● Prima o botão **START** (início).

● A fase de secagem iniciar-se-á com o botão do programa colocado na posição correspondente ao símbolo ☁☀☀☀, posição em que se manterá até ao fim da secagem.

● O indicador do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador ☀☀☀☀ manter-se-á ligado.

No final do programa a palavra (Fim) aparecerá no visor.

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

● Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

UPOZORENJE:
NEMOJTE SUŠITI VUNENU ODJEĆU ILI ODJEĆU S POSEBNOM PODSTAVOM, (npr. POPLUNE, VATIRANE VJETROVKE i sl.). ODJEĆU OD OSJETLJIVIH TKANINA AKO JE OCIJEDJENA/SUHA, STAVLJAJTE U SUŠILICU MANJE PREDMETA KAKO BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.

● pritisnite tipku "START",

● faza sušenja započet će s gumbom programatora u nepokretnom položaju na oznaci ☁☀☀☀ sve dok sušenje ne završi,

● Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hlađenja i dok ne zasvijetli pokazatelj (☀☀☀☀),

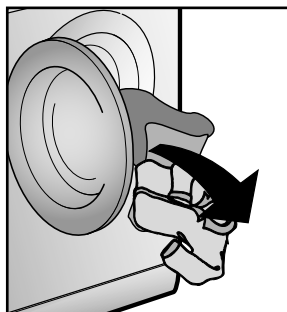
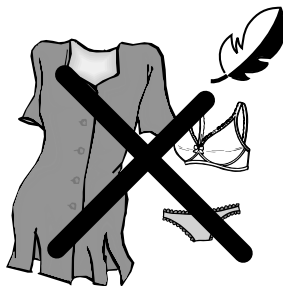
Na kraju programa, riječ „END“ (kraj) biti će prikazana na ekranu.

● pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključiti će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,

● isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

● otvorite vrata i izvadite rublje.

● Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.



Внимание!
Не сушите шерстяные и стеганные изделия, содержащие иеро, ветрозащитные куртки и т.п., изделия из деликатных тканей. Если Вы сушите изделия типа "постирайте и надевайте", необходимо уменьшить вес загрузки барабана для предотвращения замятостей.

● Нажмите кнопку **START**.

● Цикл сушки начнется с положения ☁☀☀☀ селектора программ и до окончания программы сушки.

● Индикатор программы сушки будет включен до тех пор пока не начнется фаза охлаждения и индикатор (☀☀☀☀) будет включен.

В конце программы на дисплее появится "КОНЕЦ".

● По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

● Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

● Откройте люк и достаньте белье.

● Выключайте подачу воды после каждого использования.

OPOZORILO: V STROJU NE SUŠITE VOLNENIH OBLAČIL ALI KOŠOV S POSEBNIMI VLOŽKI (NPR. ODEJ, PODLOŽENIH ANORAKOV IPD.) IN OBČUTLJIVIH OBLAČIL PRI SUŠENJU OBLAČIL IZDELANIH IZ TKANIN (DRIP/DRY) "OPERI IN NOSI" PA VLOŽITE V STROJ MANJŠO KOLIČINO PERILA, S ČIMER BOSTE ZMANJŠALI MOŽNOST MEČKANJA OBLAČIL.

● Pritisnite na tipko **START**.

● Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na simbolu ☁☀☀☀.

● Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator ☀☀☀☀.

Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).

● Počakajte, da se sprostí zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena ugasne.

● Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

● Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

AVERTISMENT:
NU USCATI ARTICOLE DE LANA SAU ARTICOLE CU CAPTUSEALA SPECIALA, (DE EXEMPLU MATERIALE MATLASATE, HANORACE MATLASATE, ETC.). IN CEEA CE PRIVESTE TESATURILE DELICATE, DACA ARTICOLELE DE IMBRACAMINTE SUNT STOARSE/USCATE, REDUCETI INCARCATURA PENTRU A PREVENI SIFONAREA.

● Apasati butonul **START**.

● Faza de uscare va începe cu cadranul de program fixat pe simbolul ☁☀☀☀ până la sfarsitul uscării.

● Indicatorul pentru programul de uscare va fi aprins până când etapa de racire va începe iar indicatorul (☀☀☀☀) se va aprinde.

La finalul programului, pe afisaj va apare mesajul "END".

● Așteptati până ce va fi eliberată închizatoarea usii (circa 2 minute după ce programul a fost terminat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.

● Deconectati masina prin răsucirea selectorului de program la poziția "OFF".

● Deschideti usa si scoateti rufele spalate.

● Opriti alimentarea cu apa după fiecare utilizare a masinii.

CAPÍTULO 13

CICLO
AUTOMÁTICO DE
LAVAGEM E
SECAGEM

AVISO: APENAS UM MÁXIMO DE 4 KG DE ROUPA PODERÁ SER UTILIZADA NA SECAGEM, SENÃO A SECAGEM DA ROUPA NÃO SERÁ SATISFATORIA.

LAVAGEM:

Abrir a gaveta, escolha o detergente e coloque-o na quantidade correcta.

Consulte a tabela de programas de lavagem e, dependendo do tipo de tecido das peças de roupa a serem lavadas, prepare a lavagem da forma indicada em seguida, sem premir ainda o botão START (início):

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

Secagem:

Selecione o grau de secagem que pretende. Variam desde Extra Dry (☼☼☼) (Demasiado Seca) para roupas de banho e robes de banho, Cupboard Dry (☼☼) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry (☼) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.

POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO
PRANJE / SUŠENJE

UPOZORENJE: UREDJAJ SE MOŽE NAPUNITI S NAJVIŠE 4 KG SUHOG RUBLJA, U SUPROTNO SUŠENJE RUBLJA NEĆE BITI ZADOVOLJAVJUĆE.

Pranje:

Otvorite ladicu za deterđent, odaberite deterđent i stavite odgovarajuću količinu.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prljavi pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

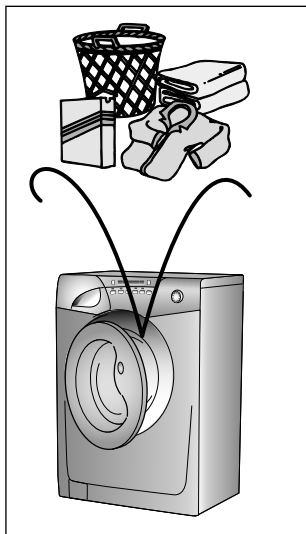
Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

Sušenje:

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (☼☼☼), za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaočnicu (☼☼) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar (☼) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.



ПАРАГРАФ 13

АВТОМАТИЧЕСКИЙ
ЦИКЛ СТИРКИ И
СУШКИ

ВНИМАНИЕ: МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА СУХОГО БЕЛЬЯ СОСТАВЛЯЕТ 4КГ, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ СУШКА БЕЛЬЯ БУДЕТ НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЙ.

Стирка:

Откройте секцию для порошка, выберите порошок и положите необходимое количество.

Не нажимая кнопки START, задайте программу стирки в соответствии с таблицей программ стирки и типом стираемого белья:

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

Сушка:

Выберите желаемый уровень сушки. Начиная с Экстра Сушки (☼☼☼) для банных полотенец и халатов, потом Сушка для гардероба (☼☼) для вещей, которые не нуждаются в глажке, и заканчивая сушка для глажки (☼), которая делает белье легким для глажки.

13. POGLAVJE

AVTOMATSKO
PRANJE/SUŠENJE

OPOZORILO: NAJVEČJA DOVOLJENA TEŽA SUHEGA PERILA JE 4 KG; V NASPROTNEM PRIMERU REZULTATI SU, ENJA NE BODO ZADOVOLJIVI.

Pranje:

Odprite predalček, izberite ustrezen detergent in odmerite ustrezno količino.

Glede na vrsto perila izberite program za pranje perila (npr. zelo umazano bombažno perilo) in ne da bi pritisnili na tipko START pripravite stroj:

S pomočjo razpredelnice programov ali opisa programa na stroju izberite najustreznejši program. Program aktivirate z obračanjem gumba za izbiranje programov.

Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta ter da je odtočna cev pravilno nameščena.

Sušenje:

Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila. Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry (☼☼☼) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry (☼☼) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry (☼) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.

CAPITOLUL 13

SPALARE/USCARE
AUTOMATA

AVERTIZARE: POATE FI INTRODUSA DOAR O CANTITATE DE MAXIM 4 KG DE RUFEL ALTFEL REZULTATELE LA USCARE NU VOR FI SATISFACATOARE.

Spalare:

Deschideți sertarul, selectați detergentul și introduceți cantitatea potrivită de detergent.

Apelați la lista programelor de spalare conform tesaturilor ce trebuie spalate (de exemplu bumbac foarte murdar) și fara apasarea butonului Start, pregătiți spalarea așa cum este descris:

Rasucind butonul rotativ selector, este activat programul cerut.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie, ajustați temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Verificati ca derivatia este conectata si ca furtunul de descarcare este corect pozitionat.

Uscare:

Selectati gradul de uscare necesar. Poate fi selectat programul Extra dry (☼☼☼) pentru prosoape de baie si halate de baie, programul Cupboard Dry (☼☼) pentru articole ce nu necesita calcare până la programul Iron dry (☼) pentru rufe ce necesita calcare.

PT	HR		RU	SL	RO
Se desejar seleccionar um ciclo de secagem, pressione o botão "drying programme selection" (selecção do programa de secagem) até o indicador acenda a luz do tempo pretendido.	Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvijetli pokazatelj potrebnog vremena.		Если вы хотите выбрать время сушки, нажимайте кнопку "выбор программы сушки" до тех пор пока желаемое время сушки не загорится.	Če želite izbrati časovni program sušenja, pritisnite na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.	Dacă doriți să selectați un program cu timp, apăsați butonul pentru selectarea programului de uscare până când timpul necesar este aprins.
Prima o botão START (início).	Pritisnite tipku "START/PAUSE".		Нажмите кнопку START.	Pritisnite na tipko "start/pavza".	Apasati butonul "Start/Pause".
O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.	Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.		Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.	Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na izbranem programu.	Programul se efectueaza cu selectorul de program stationar pe programul selectat pana ce ciclul se finalizeaza.
No final do ciclo de lavagem o visor mostrará o tempo remanescente para secagem.	Na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.		В конце фазы стирки дисплей покажет оставшиеся время сушки.	Ko se zaključi faza pranja, se na prikazovalniku prikaže trajanje programa sušenja.	La finalul etapei de spalare, pe afisaj va apare timpul de uscare ramas.
A máquina de lavar e secar roupa completará então o programa de secagem completo.	Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.		Машина будет выполнять программу сушки.	Nato pralno/sušilni stroj opravi še program sušenja.	Spalatorul/uscator va completa atunci întregul program de uscare.
O indikator do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador "☼" manter-se-á ligado.	Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hladjenja i dok ne zasvijetli pokazatelj (☼),		Индикатор программы сушки будет включен до тех пор пока не начнется фаза охлаждения и индикатор (☼) будет включен.	Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator "☼".	Indicatorul pentru programul de uscare va fi aprins până când etapa de racire va începe iar indicatorul (☼) se va aprinde.
No final do programa a palavra "END" (Fim) aparecerá no visor.	Na kraju programa, riječ „END“ (kraj) biti će prikazana na ekranu.		В конце программы на дисплее появится "КОНЕЦ".	Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).	La finalul programului, pe afisaj va apare mesajul "END".
Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).	Pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključiti će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,		По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.	Počakajte, da se sprostí zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena" ugasne.	Așteptati ca închizatoarea usii să fie eliberată (circa 2 minute după ce programul a fost finalizat). Lampa de control "Siguranta Usa" se va stinge.
Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".	Isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",		Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.	Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).	Deconectati masina prin răsucirea selectorului de program la poziția "OFF".
Abra a porta e retire a roupa.	Otvorite vrata i izvadite rublje.		Откройте люк и достаньте белье.	Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.	Deschideți usa și scoateți rufele spălate.
Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.	Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.		Выключайте подачу воды после каждого использования.	Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.	Opriti alimentarea cu apă după fiecare utilizare a masinii.

PT

TABELA DE TEMPOS DE SECAGEM (EM MINUTOS):

PROGRAMA	ALGODÃO		TECIDOS MISTOS	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	30'	a 230'	30'	a 170'
Para arrumar 	30'	a 220'	30'	a 150'
Para engomar 	30'	a 170'	30'	a 80'

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

SL

RAZPREDELNICA ČASOV SUŠENJA (V MINUTAH)

PROGRAM	BOMBAŽ		MEŠANO	
	Najmanj 1 kg	Največ 4 kg	Najmanj 1 kg	Največ 2 kg
Zelo suho 	Od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Za v omaro 	Od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Za likanje 	Od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

HR

TABELA VREMENA SUŠENJA (U MINUTAMA):

PROGRAM	PAMUK		MIJEŠANO	
	najmanje 1 kg	najviše 4 kg	najmanje 1 kg	najviše 2 kg
Ekstra suho 	od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Špremno za ormar 	od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Špremno za glačanje 	od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Uređaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uređaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

RO

TABEL DE TIMPI DE USCARE (IN MINUTE):

PROGRAM	BUMBAC		AMESTEC	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra 	de la 30'	la 230'	de la 30'	la 170'
Uscare pentru a introduce rufele în sifonier 	de la 30'	la 220'	de la 30'	la 150'
Uscare pentru a fi calcate cu fierul 	de la 30'	la 170'	de la 30'	la 80'

Masina de spalat calculeaza timpul ramas pâna la finalul programului bazându-se pe încărcarea standard. În timpul ciclului, masina de spalat corecteaza timpul astfel încât sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia încărcăturii.

RU

Таблица продолжительности программ сушки (в минутах):

ПРОГРАММА	ХЛОПОК		СМЕСОВЫЕ ТКАНИ	
	Мин. 1кг	Мин. 4кг	Мин. 1кг	Мин. 2 кг
Экстра 	30'	to 230'	30'	to 170'
На полку 	30'	to 220'	30'	to 150'
Под утюг 	30'	to 170'	30'	to 80'

Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья.

CAPÍTULO 14

LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

● Limpeza da gaveta para detergentes.

● Limpeza do filtro.

● Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

**LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE**

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergentes.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

POGLAVLJE 14

ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE

Kućište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kućište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

● ladicu za sredstva za pranje

● filter

● odnosno da pripremite perlicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

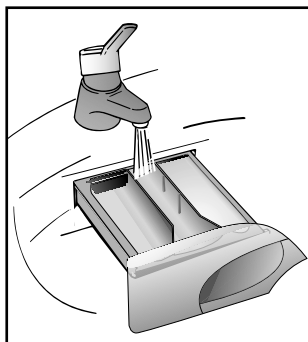
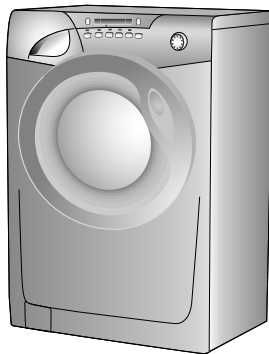
**ČIŠĆENJE LADICE ZA
SREDSTVA ZA PRANJE**

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



ПАРАГРАФ 14

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

● очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств

● очистки фильтра

● при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

14. POGLAVJE

ČIŠĆENJE IN
VZDRŽEVANJE
STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

● predalček za detergent,

● filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:

● selitve ali daljšega mirovanja.

**ČIŠĆENJE PREDALČKA ZA
DETERGENT**

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

● Predalček previdno izvlecite iz stroja.

● Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čišćenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

CAPITOLUL 14

CURATAREA SI
ÎNTRETINEREA
APARATULUI

Nu folosiți niciodată produse abrazive, alcool și/sau diluant; pentru spălarea exteriorului mașinii e suficientă o cârpă umedă.

Masina necesita un minimum de operații de curățare:

● curățarea casetei de detergenți

● curățarea filtrului

● mutarea mașinii sau lungi perioade de neutilizare

**CURATAREA CASETEI DE
DETERGENȚI**

Deși nu este absolut necesar, este bine ca periodic să se curețe compartimentele pentru detergent, înalbitor și aditivi.

Se extrage caseta și se spală tot conținutul sub jet de apă.

Apoi se introduce la loc în locul său.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, é esvazie a máquina de toda a água.
- Abra a tampa
- Apenas disponível em alguns modelos: Puxe a mangueira ondulada, retire o bужão e despeje a água para um recipiente.
- Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugrađen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbi itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na slijedeći način:

● Otvorite poklopac

● Dostupno samo na određenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispuštite vodu u spremnik.

● Prije nego uklonite filter, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerovatno zadržala u crpki.

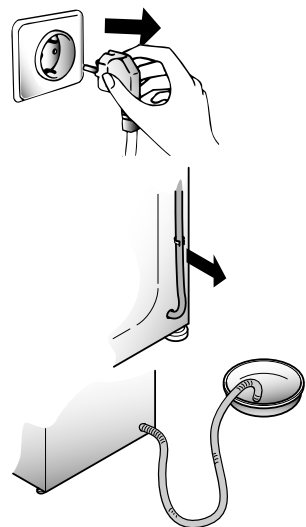
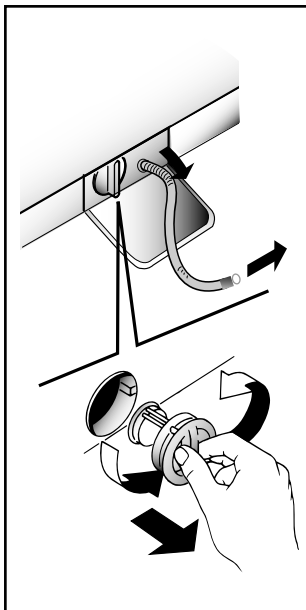
● Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.

● Uzmite filter i očistite ga.

● Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispuštiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.



Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Откройте крышку

● Только для некоторых моделей: Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.

● Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.

● поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

ČIŠĆENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbi ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

● Odprite pokrov.

● Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.

● Preden izvlčete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.

● Primate filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.

● Izvlecite filter in ga očistite.

● Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

● Deschideti capacul

● Disponibil numai pentru anumite modele : Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas .

● Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.

● Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la opirea în pozitie verticala.

● Extrageți filtrul si curatati-l.

● Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou forçada	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8. No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não meteu água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9. No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10. No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
Nota Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuir a carga e otimizar o desempenho da secagem.		

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1. A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz; os agentes tenso-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos. 2. Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnavajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnaje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
7. Na ekranu su prikazane greške 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Zovite ovlašteni servis
8. Na ekranu je prikazana greška 2	Voda ne ulazi u perilicu	Provjerite da li je otvoren dovod vode
9. Na ekranu je prikazana greška 3	Voda ne izlazi iz perilice	Provjerite da su odvodi čisti Provjerite da odvodna cijev nije pritisnuta ili previše savinuta
10. Na ekranu je prikazana greška 4	U perilici je previše vode	Zatvorite dovod vode. Zovite ovlašteni servis

Upozorenje

Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodijelilo i time povećala učinkovitost sušenja.

U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih serviseru. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Заккрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.
Информация Во время фазы сушки барабан будет разгоняться до высокой скорости для того, чтобы распределить белье и оптимизировать показатели сушки		

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!
Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

MOTNJE V DELOVANJU

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtie vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpa vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtiljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite trnsportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščen servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpa vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprite pipo za vodo. pokličite pooblaščen servis.
Pomembno Med sušenjem se bo boben začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.		

- Opozorilo!**
1. **Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**
- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov močna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
 - Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
 - Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
 - Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le sležka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
 - Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.
2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepiisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul generalnu este apasat	Apasati intrerupatorulgeneral
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierdere garniturii puseintre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare“ actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii“
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform
7. Afisajul arata erori 0,1,5,7,8,9	–	Chemati service-ul.
8. Afisajul arata eroarea 2.	Nu este umpluta cu apa.	Verificati daca alimentarea cu apa este pornita.
9. Afisajul arata eroarea 3.	Nu pompeaza apa.	Verificati daca scurgerea este curata. Verificati sa nu fie indoituri pe furtunul de evacuare.
10. Afisajul arata eroarea 4.	Masina este supraîncarcata cu apa.	Opriti alimentarea cu apa a masinii. Chemati service-ul.
Observatie În timpul etapei de uscare, se va trece la o viteză mai mare a cuvei pentru a distribui rufele din interior și pentru a optimiza performanțele de uscare.		

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

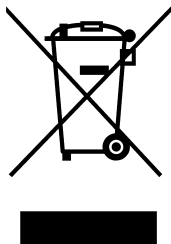
O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Candy kućanski uređaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uređaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .



Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado. O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixo e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия. Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов. Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.



Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata. Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjскими odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric si Electronic (WEEE). Asigurându-va ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potentialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător si sanatații persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs. Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indica faptul ca acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric si electronic. Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor. Pentru informatii mai detaliate privind eliminarea, valorificarea si reciclarea acestui produs, va rugam sa contactati administratia locala, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati cumparat produsul.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно “Закону о защите прав потребителей РФ” московским органом по сертификации “Ростест-Москва” (регистрационный номер АЯ 46). Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46